



CORDLESS WATER BUTT PUMP 20 V PRPA 20-Li B2

(HU)

AKKUS ESŐVÍZSZIVATTYÚ 20 V

Az originál használati utasítás fordítása

(CZ)

AKU ČERPADLO NA DEŠŤOVOU VODU 20 V

Překlad originálního provozního návodu

(DE) (AT) (CH)

AKKU-REGENFASSPUMPE 20 V

Originalbetriebsanleitung

(SI)

AKUMULATORSKA ČRPALKA 20 V

Prevod originalnega navodila za uporabo

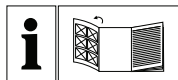
(SK)

AKU ČERPADLO NA DAŽĎOVÚ VODU 20 V

Preklad originálneho návodu na obsluhu

IAN 434655_2304

(HU) (SI)
(CZ) (SK)



(HU)

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

(SI)

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanim z vsemi funkcijami naprave.

(CZ)

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

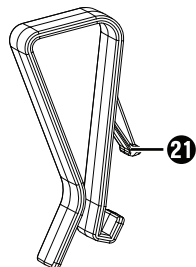
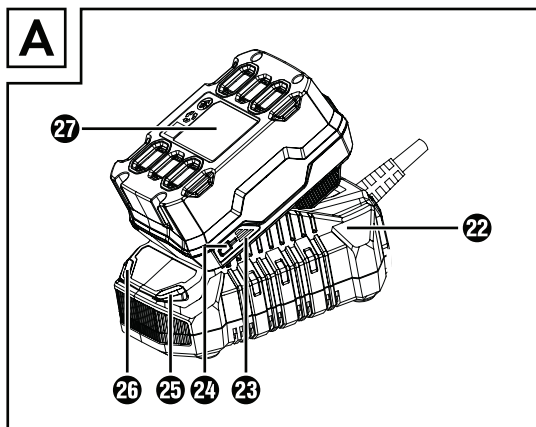
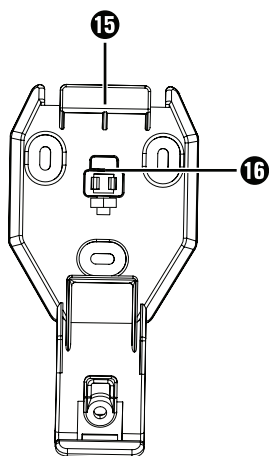
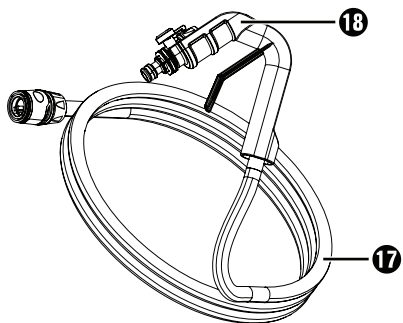
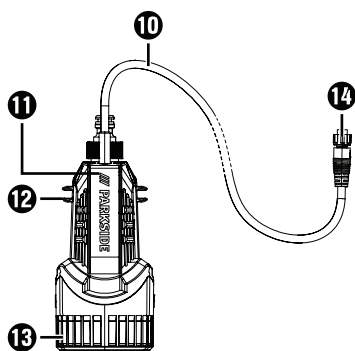
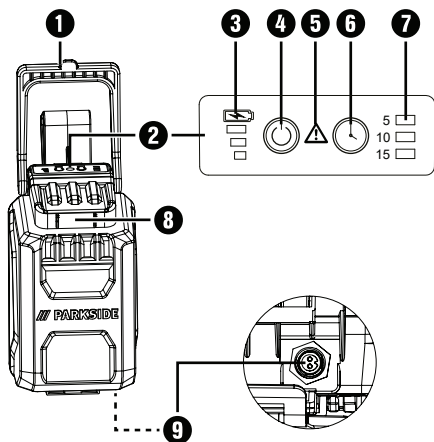
(SK)

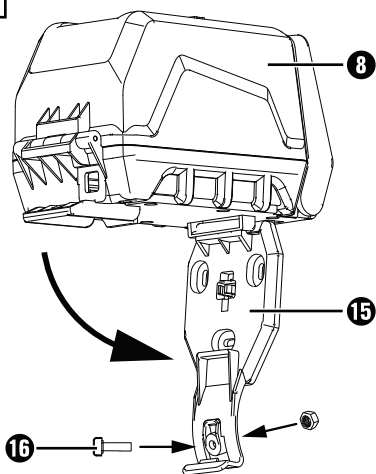
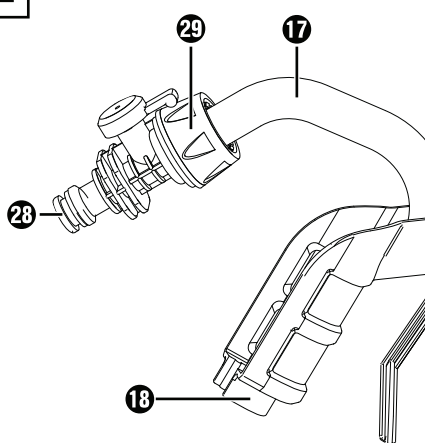
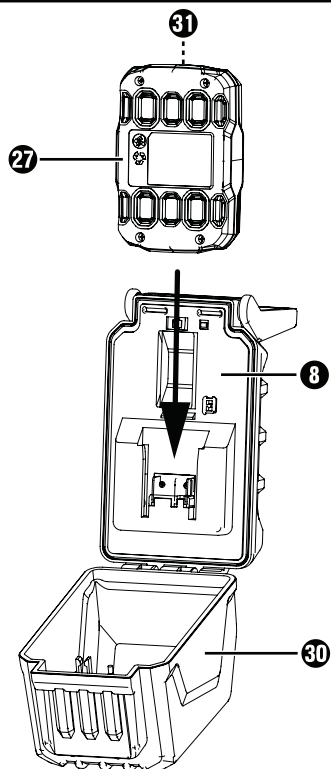
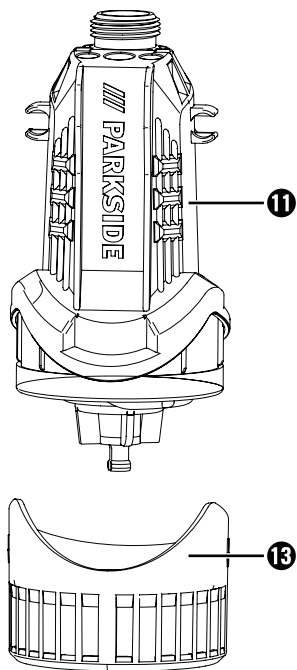
Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

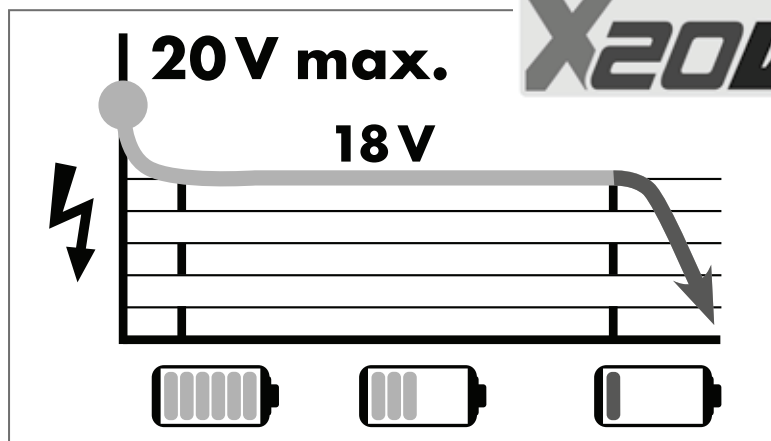
(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

HU	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	1
SI	Prevod originalnega navodila za uporabo	Stran	13
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	25
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	37
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	49



B**C****D****E**



All Parkside tools and the chargers PLG 20 A1/A4/C1/A2/C2/A3/C3/PDSL 20 A1/PLGS 2012 A1 of the X20V Team series are compatible with the PAP 20 A1/A2/A3/B1/B3/PAPS 204 A1/PAPS 208 A1 battery pack.

Charging times Charging currents	max. 2,4 A Charger PLG 20 A1/A4/C1	max. 3,5 A Charger PLG 20 A2/C2	max. 4,5 A Charger PLG 20 A3/C3	max. 4,5 A Charger PDSL 20 A1	max. 12,0 A Charger PLGS 2012 A1
2 Ah PAP 20 A1/B1 Battery pack	<u>60 min</u> 2,4 A	<u>45 min</u> 3,5 A	<u>35 min</u> 3,8 A	<u>35 min</u> 3,8 A	<u>35 min</u> 3,8 A
3 Ah PAP 20 A2 Battery pack	<u>90 min</u> 2,4 A	<u>60 min</u> 3,5 A	<u>45 min</u> 4,5 A	<u>45 min</u> 4,5 A	<u>32 min</u> 5,3 A
4 Ah PAP 20 A3/B3 Battery pack	<u>120 min</u> 2,4 A	<u>80 min</u> 3,5 A	<u>60 min</u> 4,5 A	<u>60 min</u> 4,5 A	<u>35 min</u> 7,8 A
4 Ah PAPS 204 A1 Battery pack	<u>120 min</u> 2,4 A	<u>80 min</u> 3,5 A	<u>50 min</u> 4,5 A	<u>50 min</u> 4,5 A	<u>35 min</u> 6,0 A
8 Ah PAPS 208 A1 Battery pack	<u>210 min</u> 2,4 A	<u>165 min</u> 3,5 A	<u>120 min</u> 4,5 A	<u>120 min</u> 4,5 A	<u>45 min</u> 12,0 A

Tartalomjegyzék

Bevezető	2
Rendeltetésszerű használat	2
Felszereltség	2
A csomag tartalma	3
Műszaki adatok	3
Általános biztonsági utasítások	3
A készülékkel történő munkavégzés	3
További biztonsági utasítások	4
Töltőkre vonatkozó biztonsági utasítások	5
Üzembe helyezés előtt	5
Az akkumulátor-telep töltése (lásd az A ábrát)	5
Üzembe helyezés	6
Összeszerelés	6
Az esővízhordó rögzítése	6
Szivattyú bemenítése	6
Csatlakozótömlő rövidítése (C ábra)	6
A szivattyú csatlakoztatása a kezelőegységhez	6
Akkumulátor-telep behelyezése a készülékbe/kivétele a készülékből (D ábra)	6
Akkumulátor állapotának ellenőrzése	7
Működtetés	7
Be-, kikapcsolás	7
Időzítés	7
Töltésszint-kijelző	7
Tisztítás, karbantartás és tárolás	7
A szűrő tisztítása (E ábra)	8
Szivattyú átöblítése	8
Tárolás	8
Ártalmatlanítás	8
Jótállási tájékoztató	9
Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása	11
Pótakkumulátor és töltő rendelése	12

AKKUS ESŐVÍZSZIVATTYÚ 20 V PRPA 20-Li B2

Bevezető

Gratulálunk új készüléke megvásárlásához. Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. A használati útmutató a termék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg valamennyi használati és biztonsági utasítással. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott célokra használja. A készülék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

Rendeltetésszerű használat

Az esővízhordó-szivattyú víz esővízhordóból, ill. esőgyűjtő tartályból történő szivattyúzására készült. Különösen alkalmas kerti öntözésre. A készülék kizárólag legfeljebb 35 °C hőmérsékletű tiszta víz és esővíz szivattyúzására szolgál. Bármilyen más, ebben a használati útmutatóban kifejezetten nem engedélyezett használat (pl. élelmiszer, sós víz, motorüzemanyag, vegyi termékek vagy súrolóanyagot tartalmazó víz szivattyúzása) a készülék károsodását okozhatja és komoly veszélyt jelenthet a felhasználóra nézve.

Ezt a készüléket nem folyamatos működtetésre tervezték. A folyamatos működtetés lerövidíti az élettartamot és a garancia érvényét veszti.

Ez a készülék nem alkalmas ipari használatra. Ipari használat esetén a garancia érvényét veszti.

A készülék kezelője vagy használója felelős a másokat ért balesetekért vagy tulajdonukat ért károkért. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból vagy helytelen kezelésből eredő károkért.

A készülék a (Parkside) X 20 V TEAM sorozat része, és a (Parkside) X 20 V TEAM sorozat akkumulátoraival üzemeltethető. Az akkumulátorokat csak a (Parkside) X 20 V TEAM sorozatú töltőkkel szabad tölteni.

Felszereltség

- ❶ kengyel
- ❷ kezelőfelület
- ❸ töltésszint-kijelző
- ❹ Power gomb
- ❺ hiba-LED
- ❻ időzítő gomb
- ❼ időzítő LED
- ❽ kezelőegység
- ❾ csatlakozóaljzat
- ❿ csatlakozókábel
- ⓫ szivattyú
- ⓫⓪ kábelcsipesz
- ⓫⓪⓪ szívótalp
- ⓫⓪⓪⓪ csatlakozódugó
- ⓫⓪⓪⓪⓪ fali tartó
- ⓫⓪⓪⓪⓪⓪ csavar
- ⓫⓪⓪⓪⓪⓪⓪ csatlakozótömlő
- ⓫⓪⓪⓪⓪⓪⓪⓪ műanyag kampó
- ⓫⓪⓪⓪⓪⓪⓪⓪⓪ gyorscsatlakozó adapter
- ⓫⓪⓪⓪⓪⓪⓪⓪⓪⓪ tömítőgyűrű
- ⓫⓪⓪⓪⓪⓪⓪⓪⓪⓪⓪ csipesz
- ⓫⓪⓪⓪⓪⓪⓪⓪⓪⓪⓪⓪ gyorsöltő*
- ⓫⓪⓪⓪⓪⓪⓪⓪⓪⓪⓪⓪⓪ akkumulátor-kijelző LED
- ⓫⓪⓪⓪⓪⓪⓪⓪⓪⓪⓪⓪⓪⓪ akkumulátor-állapotjelző gomb
- ⓫⓪⓪⓪⓪⓪⓪⓪⓪⓪⓪⓪⓪⓪⓪ piros töltésjelző LED
- ⓫⓪⓪⓪⓪⓪⓪⓪⓪⓪⓪⓪⓪⓪⓪⓪ zöld töltésjelző LED
- ⓫⓪⓪⓪⓪⓪⓪⓪⓪⓪⓪⓪⓪⓪⓪⓪⓪ akkumulátor-telep*
- ⓫⓪⓪⓪⓪⓪⓪⓪⓪⓪⓪⓪⓪⓪⓪⓪⓪⓪ összekötő elem
- ⓫⓪⓪⓪⓪⓪⓪⓪⓪⓪⓪⓪⓪⓪⓪⓪⓪⓪⓪ hollandi anya
- ⓫⓪⓪⓪⓪⓪⓪⓪⓪⓪⓪⓪⓪⓪⓪⓪⓪⓪⓪⓪⓪ akkumulátorfedél
- ⓫⓪⓪⓪⓪⓪⓪⓪⓪⓪⓪⓪⓪⓪⓪⓪⓪⓪⓪⓪⓪⓪⓪ gomb az akkumulátor-telep kireteszeléséhez

* AZ AKKUMULÁTORT ÉS A TÖLTŐT A CSOMAG NEM TARTALMAZZA

A csomag tartalma

- 1 akkus esővízszivattyú 20 V
- 1 kezelőegység
- 1 fali tartó csavarral
- 1 csipesz
- 1 cső műanyag horgokkal
- 1 fő kábel
- 1 gyorscsatlakozó adapter
- 1 használati útmutató

Műszaki adatok

Akkus esővízszivattyú 20 V PRPA 20-Li B2

Névleges feszültség	20 V --- (egyenáram)
Védelem, szivattyú	IPX8
Védelem, kezelőegység	IPX4
Max. szivattyúzott mennyiség (Qmax)	2000 l/óra
Max. szivattyúzott magasság (Hmax)	20 m
Max. nyomás	2 bar
Max. merítési mélység	1,8 m 
Minimális magasság felszívásnál	9 cm
Maradékvíz-magasság	25 mm
Max. szemcseméret (felszívható lebegőanyagok)	0,25 mm
Max. vízhőmérséklet (Tmax)	35 °C

A készülék a (Parkside) X 20 V TEAM sorozat része, és a (Parkside) X 20 V TEAM sorozat akkumulátoraival üzemeltethető.

A (Parkside) X 20 V TEAM sorozatú akkumulátorokat csak a (Parkside) X 20 V TEAM sorozatú töltővel szabad tölteni.

Javasoljuk, hogy a készüléket kizárólag a következő akkumulátorokkal használja:

PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/PAP 20 B3/Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1.

Javasoljuk, hogy ezeket az akkumulátorokat a következő töltőkkel töltsse:

PLG 20 A3/PLG 20 A4/PLG 20 C3/PDSL 20 A1/Smart PLGS 2012 A1

A szimbólumok magyarázata

	Üzembe helyezés előtt olvassa el az eredeti használati útmutatót és a biztonsági utasításokat.
	Ne használja tiszta homokos vízhez!
	Figyelem! Forró felület.
	Max. merítési mélység



Általános biztonsági utasítások

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- Tanulmányozza az elektromos kéziszerszámra vonatkozó összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, ábrát és műszaki adatot. Az alábbi utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

Őrizze meg az összes biztonsági előírást és utasítást későbbi használatra.

A biztonsági előírásokban használt „elektromos kéziszerszám” kifejezés hálózatról (hálózati vezetéken át) üzemeltetett elektromos kéziszerszámokra és akkumulátoros (hálózati vezeték nélküli) elektromos kéziszerszámokra vonatkozik.

A készülékkel történő munkavégzés

- A készülékeket csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű vagy tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek felügyelet mellett használhatják, vagy ha oktatást kaptak a készülék biztonságos használatára vonatkozóan és megértették az ezzel járó veszélyeket.
- Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- Ezt a készüléket nem használhatják gyermekek.

- Tisztítási és karbantartási munkákat nem végezhetnek gyermekek.
- Soha ne engedje, hogy gyermekek vagy olyan személyek használják a gépet, akik nem ismerik ezeket az utasításokat.
A helyi előírások korlátozhatják a kezelő életkorát.
- Tegyen megfelelő intézkedéseket és ne engedjen gyerekeket a működő készülék közelébe.
Sérülésveszély áll fenn.
- Mindig válassza le a készüléket az áramellátásról összeszerelés, szétszerelés vagy tisztítás előtt.
- A készüléket nem szabad 2000 méternél magasabb helyen használni.

FIGYELMEZTETÉS!

- Tárolja gyermekektől elzárva. A lenyelés kémiai égési sérüléseket, a lágy szövetek perforációját és halált okozhat. A lenyelést követő 2 órán belül súlyos égési sérülések léphetnek fel. Azonnal forduljon orvoshoz.
- Az akkumulátor töltésének normál hőmérsékleti tartománya 4-40 °C.
- Helytelen alkalmazás esetén folyadék szívároghat ki az akkumulátorból. Ne érjen hozzá. Ha véletlenül mégis hozzáér, öblítse le vízzel. Ha a folyadék szembe kerül, forduljon orvoshoz. A kiszivárgó akkumulátor-folyadék bőrirritációt vagy égési sérülést okozhat.
- Ne tegye ki a készüléket vagy az akkumulátort túl magas hőmérsékletnek.
- Ügyeljen arra a veszélyre, hogy fémtárgyak rövidre zárhatják az akkumulátorral működő készülék vagy az akkumulátor pólusait.
- Ne használjon módosított vagy sérült akkumulátorokat.
- Az áramütés elleni védelem céljából viseljen zárt cipőt.
- Ne használja a készüléket gyúlékony folyadékok vagy gázok közelében. Ennek figyelmen kívül hagyása esetén tűz- vagy robbanásveszély áll fenn.

- Agresszív, koptató (csiszoló), korrozív, gyúlékony (pl. motorüzemanyagok) vagy robbanásveszélyes folyadékok, sós víz, tisztítószeres és élelmiszerek szivattyúzása nem megengedett. A szivattyúzott folyadék hőmérséklete nem haladhatja meg a 35 °C-ot.
- Ne dolgozzon sérült, hiányos vagy a gyártó hozzájárulása nélkül átépített készülékkel.
Üzembe helyezés előtt ellenőriztesse szakemberrel, hogy megvannak-e a szükséges elektromos védőintézkedések.
- Figyelje a készüléket működés közben, hogy időben észlelje a szivattyú automatikus kikapcsolását vagy szárazon működését. Ennek figyelmen kívül hagyása esetén a szavatossági és garanciális igények érvényüket veszítik.
- Vegye figyelembe, hogy a szivattyú nem alkalmas folyamatos működtetésre (pl. kerti tavakban lévő vízfolyásokhoz). Rendszeresen ellenőrizze a készülék kifogástalan működését.
- Ne feledje, hogy a készülékben kenőanyag használata történik, amelynek kiszivárgása károsodást vagy szennyeződést okozhat. Ne helyezze a szivattyút halastavakba vagy értékes növényeket tartalmazó kerti tavakba.
- Ne vigye vagy rögzítse a készüléket a tömlőnél fogva.
- Óvja a készüléket fagytól és szárazon működéstől.
- Csak eredeti tartozékokat használjon, és ne végezzen semmilyen módosítást a készüléken.
- A „Tisztítás, karbantartás, tárolás” témával kapcsolatban olvassa el a használati útmutatóban lévő utasításokat.
- Minden további műveletet, különösen a készülék kinyitását villamosági szakembernek kell végeznie. Javítás esetén mindig forduljon a szervizközpontunkhoz.

További biztonsági utasítások

- Árvízveszély esetén győződjön meg arról, hogy az akkumulátoros esővízhordó-szivattyú árvíz-biztos helyre van helyezve.
- Ne használjon olyan tartozékot, amelyet a PARKSIDE nem javasol. Ez áramütést vagy tüzet okozhat.

- Az akkumulátorokat töltés előtt ki kell venni a készülékből.
- Ha a készüléket hosszabb ideig nem használja, akkor az akkumulátort ki kell venni.
- Fagyveszélyes időben a készüléket nem szabad a szabadban hagyni.

Töltőkre vonatkozó biztonsági utasítások

- Ezt a készüléket 8 éves kor feletti gyermekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű, illetve tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják, vagy ha felvilágosították őket a készülék biztonságos használatáról és megértették az ebből eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználó által végzendő karbantartást nem végezhetik felügyelet nélküli gyermekek.
- A veszélyek megelőzése érdekében a sérült csatlakozóvezetékét a gyártónak, a gyártó vevőszolgálatának vagy hasonló szakképzett személynek kell kicserélnie.



A töltő kizárólag beltéri használatra alkalmas.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- A veszélyek megelőzése érdekében a sérült csatlakozóvezetékét a gyártónak, a gyártó vevőszolgálatának vagy hasonló szakképzett személynek kell kicserélnie.

Üzembe helyezés előtt

Az akkumulátor-telep töltése (lásd az A ábrát)

⚠ VIGYÁZAT!

- Mindig húzza ki a hálózati csatlakozódugót, mielőtt az akkumulátor-telepet 27 kiveszi a töltőből, ill. behelyezi.

TUDNIVALÓK

- Soha ne töltse az akkumulátor-telepet akkor, ha a környezeti hőmérséklet 10 °C alatt vagy 40 °C felett van. A lítium-ion akkumulátor hosszabb tárolása esetén rendszeresen ellenőrizni kell az akkumulátor töltöttségét. Az optimális töltöttségi állapot 50% és 80% között van. Hűvös, száraz helyen, 0 °C és 50 °C közötti környezeti hőmérsékleten kell tárolni.
- ◆ Helyezze be az akkumulátor-telepet 27 a gyors töltőbe 22 (lásd az A ábrát).
- ◆ Csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatba. A töltésjelző-LED 25 pirosan világít.
- ◆ A zöld töltésjelző LED 26 jelzi, hogy a töltési folyamat lezárult és az akkumulátor-telep 27 üzemkész.

⚠ FIGYELEM!

- ◆ Ha a piros töltésjelző LED 25 villog, akkor az akkumulátor-telep 27 túlhevült és nem tölthető.
- ◆ Ha a piros és a zöld ellenőrző LED 25 26 egyszerre villog, akkor az akkumulátor-telep 27 meghibásodott.
- ◆ Az egymást követő töltések között kapcsolja ki a töltőt legalább 15 percre. Ehhez húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

Üzembe helyezés

Összeszerelés

A fali tartó felszerelése

- ◆ Vegye ki a csavart+anyát **16** a fali tartóban **15** lévő bilincsből.
- ◆ Helyezze be az anyát **16** a fali tartó **15** hátulján a hatszögletű nyílásba (lásd a B ábrát).
- ◆ Rögzítse a fali tartót **15** egy falra három csavarral (a csomag nem tartalmazza). Ügyeljen arra, hogy a fali tartó **15** és az esőhordó közötti távolság a csatlakozókábel **10** hossza és az esőhordó mélysége miatt korlátozott.

Kezelőegység rögzítése (B ábra)

- ◆ Akassza be a kezelőegységet **8** a fali tartóba **15**.
- ◆ Rögzítse a kezelőegységet **8** a fali tartón **15** a csavarral **16**.

Csatlakozótömlő csatlakoztatása

- ◆ Adott esetben csavarja a gyorscsatlakozó adaptert **19** a tömítőgyűrűvel **20** együtt a szivattyún **11** lévő menetre.
- ◆ Helyezze a csatlakozótömlőt **17** a gyorscsatlakozó adapterre **19**.

Az esővízhordó rögzítése

A fali tartó **15** helyett a kezelőegység **8** az esővízhordón is rögzíthető.

- ◆ A fali tartó **15** helyett akassza a csipeszt **21** a kezelőegységbe **8**.
- ◆ Rögzítse a csipeszt **21** az esővízhordó széléhez.

Szivattyú bemeztetése

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- Ügyeljen arra, hogy a készüléket ne a csatlakozókábelnél **10** fogva tartsa vagy akassza fel. Fennáll a sérült csatlakozókábelek okozta áramütés veszélye.
- ◆ A szivattyú bemeztetéséhez vagy felhúzásához használja a műanyag kampót **18** vagy a csatlakozótömlőt **17**.

- ◆ Helyezze a szivattyút az esővízhordóba. Vegye figyelembe az 1,8 méteres maximális merülési mélységet a csatlakozótömlő **17** hossza miatt.
- ◆ Akassza a műanyag kampót **18** az esővízhordó szélére.
- ◆ Tekerje a felesleges csatlakozókábel **10** a szivattyú köré és rögzítse a kábelt a szivattyú oldalán lévő egyik kábelcsipeszen **12**.

TUDNIVALÓK

- Ügyeljen arra, hogy idővel szennyeződés és homok halmozódik fel a hordó alján, ami károsíthatja a szivattyút. Javasoljuk, hogy helyezze téglára a szivattyút.

Csatlakozótömlő rövidítése (C ábra)

Rövidítse le a csatlakozótömlőt **17**, hogy ne legyen túl hosszú a tömlő.

- ◆ Nyomja ki a csatlakozótömlőt **17** a műanyag kampóból **18**.
- ◆ Csavarja le a hollandi anyát **29** összekötő elemről **28**.
- ◆ Húzza ki a csatlakozótömlőt **17** a összekötő elemből **28**.
- ◆ Rövidítse le a csatlakozótömlőt **17** a kívánt hosszúságra a felesleg levágásával.
- ◆ Szerelje össze a csatlakozótömlőt **17** az összekötő elemmel **28** és a műanyag kampóval **18** fordított sorrendben.

A szivattyú csatlakoztatása a kezelőegységhez

- ◆ Nyomja a csatlakozókábel **10** csatlakozódugóját **14** a kezelőegység **8** csatlakozóaljzatára **9**.
- ◆ Csavarja a csatlakozódugó **14** hollandi anyáját a csatlakozóaljzatra **9**.

Akkumulátor-telep behelyezése a készülékbe/kivétele a készülékből (D ábra)

Akkumulátor-telep behelyezése

- ◆ Nyomja felfelé a kengyelt **1**.
- ◆ Nyissa fel a kezelőegység **8** akkumulátorfedelét **30**.

- ♦ Az akkumulátor-telep 27 készülékbe történő helyezéséhez csúsztassa az akkumulátor-telepet 27 a vezetősín mentén a készülékbe. Ez hallhatóan bekattan.

Akkumulátor-telep kivétele

- ♦ Az akkumulátor-telep 27 készülékből történő kivételéhez nyomja meg az akkumulátoron lévő gombot az akkumulátor-telep kireteszeléséhez 31, majd húzza ki az akkumulátor-telepet 27.
- ♦ Zárja be a kezelőegység 8 akkumulátorfedelét 30.
- ♦ Nyomja lefelé a kengyelt 1.

Akkumulátor állapotának ellenőrzése

- ♦ Az akkumulátor állapotának ellenőrzéséhez nyomja meg az akkumulátor-állapotjelző gombot f (lásd a fő ábrát is).
Az állapot, illetve a fennmaradó teljesítmény az alábbiak szerint jelenik meg az akkumulátor-kijelző LED-en d:
PIROS/NARANCSSÁRGA/ZÖLD = maximális töltés
PIROS/NARANCSSÁRGA = közepes töltés
PIROS = gyenge töltés – akkumulátor töltése szükséges

Működtetés

TUDNIVALÓK

- A vízszintnek üzembe helyezéskor legalább 90 mm-nek kell lenni.

Be-, kikapcsolás

Szivattyú bekapcsolása

- ♦ Adott esetben helyezze be az akkumulátor-telepet 27 a kezelőegységbe 8 (lásd „Az akkumulátor-telep behelyezése a készülékbe/kivétele a készülékből”).
- ♦ Nyomja meg a Power gombot 4. A töltésszint-kijelző 3 világít és a szivattyú elkezdi vizet szívni.

Szivattyú kikapcsolása

- ♦ Nyomja meg a Power gombot 4. A szivattyú kikapcsol.

- ♦ Vegye ki az akkumulátor-telepet 27 a kezelőegységéből 8 (lásd „Az akkumulátor-telep behelyezése a készülékbe/kivétele a készülékből”).

Időzítés

- ♦ A szivattyú 11 működése közben nyomja meg az időzítő gombot 6.

Az időzítő LED 7 világít.

- Nyomja meg egyszer -> 5 perc működési idő
- Nyomja meg kétszer -> 10 perc működési idő
- Nyomja meg háromszor -> 15 perc működési idő

Amint a beállított működési idő lejár, a szivattyú 11 automatikusan kikapcsol.

- ♦ Az időzítés idő előtti megszakításához nyomja meg többször az időzítő gombot 6, amíg az időzítő LED-ek 7 kialszanak.

⚠ VIGYÁZAT!

- Figyelje a készüléket működés közben, hogy időben észlelje a szivattyú automatikus kikapcsolását vagy szárazon működését és megelőzze a károkat.

Töltésszint-kijelző

Az akkumulátor töltöttségi állapotát működés közben a töltésszint-kijelző 3 megfelelő LED-jei jelzik.

Zöld LED világít: akkumulátor >60% töltve

Sárga LED világít:
akkumulátor 60% - 30% között töltve

Piros LED világít:
akkumulátor 30% - 10% között töltve

Piros LED villog: akkumulátor <10% töltve; az akkumulátor töltése szükséges

Tisztítás, karbantartás és tárolás



FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

A készüléken történő munkavégzés előtt kapcsolja ki a készüléket és vegye ki az akkumulátort.

- Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket, lehetőleg közvetlenül a munka befejezése után.
- Tisztítsa meg a szivattyút tiszta vízzel minden használat után.

- Vízugárral távolítsa el az esetlegesen a szivattyútházon és a szivattyúház alatt megrekedt szöszöket és szálas részecskéket.

A szűrő tisztítása (E ábra)

A szivattyú szivótalpán **18** van egy szűrő, amely védi a szivattyút a szennyeződésektől. A víz szennyezettségének mértékétől függően időnként ellenőrizze és szükség esetén tisztítsa meg:

- ◆ Vegye ki az akkumulátor-telepet **27** a kezelőegységből **8**.
- ◆ Vegye le a szivótalpat **18**.
- ◆ Tisztítsa meg a szivótalpat **18** folyó víz alatt.
- ◆ Szerelje fel a szivótalpat **18** fordított sorrendben.

TUDNIVALÓK

- A szivattyút nem szabad szivótalp **18** nélkül üzemeltetni.

Szivattyú átöblítése

Erősen szennyezett víz szivattyúzása után át kell öblíteni a szivattyút, hogy megakadályozza a lerakódások kialakulását a szivattyúban.

- ◆ Szivattyúzzon langyos vizet (max. 35°C), amíg a szivattyúzott víz tiszta lesz.

Tárolás

- Tárolás előtt tisztítsa meg a szivattyút.
- Tárolja a szivattyút szárazon és fagymentes helyen, valamint gyermekektől elzárva.
- Ha hosszabb ideig nem használja a szivattyút, akkor az utolsó használat után és az újbóli használat előtt alaposan meg kell tisztítani és ki kell öblíteni. Ellenkező esetben a lerakódások és maradványok indítási nehézségeket okozhatnak.

Ártalmatlanítás



Ne dobjon elektromos kéziszer-számot a háztartási hulladékba!

Az áthúzott kerekesezettől itt látható szimbóluma azt jelzi, hogy ez a készülék a 2012/19/EU irányelv hatálya alá tartozik. Ez az irányelv azt mondja ki, hogy a készüléket életciklusa végén nem szabad a szokásos háztartási hulladékkal ártalmatlanítani, hanem külön létrehozott gyűjtőhelyen, újrahasznosító központokban vagy hulladékkezelő üzemben kell leadni.

Ez az ártalmatlanítás az Ön számára díjtalan. Kímélje a környezetet és ártalmatlanítson szakszerűen.



Az elhasználódott termék ártalmatlanításának lehetőségeiről tájékozódjon települése vagy városa önkormányzatánál.



Ne dobjon akkumulátort a háztartási hulladékba!

A hibás vagy elhasználódott akkumulátorokat a 2006/66/EC irányelv szerint újra kell hasznosítani. Az akkumulátorokat/elemeket veszélyes hulladékként kell kezelni és ezért megfelelő helyeken (kereskedők, szakkereskedők, önkormányzati létesítmények, ipari hulladékkezelő vállalatok) környezetbarát módon kell ártalmatlanítani. Az elemek/akkumulátorok mérgező nehézfémeket tartalmazhatnak.

Ezért ne dobja az elemeket/akkumulátorokat a háztartási hulladékba, hanem vigye el külön gyűjtőhelyre. Az elemeket/akkumulátorokat csak lemeztelt állapotban adja le.



A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amit a helyi hulladékhasznosítónál adhat le ártalmatlanításra.



Ártalmatlanítsa a csomagolást környezetbarát módon. Vegye figyelembe a különböző csomagolóanyagokon lévő jelzéseket és adott esetben válassza külön azokat. A csomagolóanyagok rövidítésekkel (a) és számjegyekkel (b) vannak megjelölve, az alábbi jelentéssel: 1-7: műanyag, 20-22: papír és karton, 80-98: kompozit anyagok.

HU
JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése: Akkus esővízszivattyú 20 V	Gyártási szám: 434655_2304
A termék típusa:	PRPA 20-Li B2
A gyártó cégneve, címe és e-mail címe: KOMPERNASS HANDELS GMBH BURGSTRASSE 21 44867 BOCHUM/ NÉMETORSZÁG info@kompernass.de	A szerviz neve, címe és telefonszáma: Szerviz Magyarország / Hornos Ltd. Zrinyi Utca 39, 2600 Vac, Tel.: 06800 21 225
Az importáló/ forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzletében történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. Ha a csomag tartalmazza, akkor az X12V és X20V Team termékcsalád akkumulátor-telepeire is vállalunk 3 év garanciát a vásárlás napjától kezdve. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)
A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrészt kerülhet beépítésre.
4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közölni kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.

5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (mint pl. világítótestek, gumibroncsok, fűrészlapok, cserepengék, csiszolópapír stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a javítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A garanciális szerviz nem érvényes

- az akkumulátor-kapacitás normális elhasználódása esetén
- a termék ipari használata esetén
- ha az ügyfél megrongálja vagy megváltoztatja a terméket
- ha nem tartja be a biztonsági vagy karbantartási előírásokat, kezelési hiba esetén
- természeti események által okozott sérülések esetén

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírása:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírása:

Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Mi, a KOMPERNASS HANDELS GMBH, dokumentációért felelős személy: Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, NÉMETORSZÁG, ezennel kijelentjük, hogy ez a termék megfelel az alábbi szabványoknak, normatív dokumentumoknak és EK-irányelveknek:

Gépekre vonatkozó irányelv (2006/42/EC)

Elektromágneses összeférhetőség (2014/30/EU)

RoHS irányelv (2011/65/EU)*

* A megfelelőségi nyilatkozat kiállításáért kizárólag a gyártó felel. A nyilatkozat fenti tárgya megfelel az Európai Parlament és Tanács 2011. június 8-i, egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelvnek.

Hangerőszint LWA

Mért: 91,09 dB (A); Garantált: 106 dB (A)

Alkalmazott harmonizált szabványok

EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021

EN 60335-1:2012/A15:2021

EN 62233:2008

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

A gép típusmegjelölése: Akkus esővízszivattyú 20 V PRPA 20-Li B2

Gyártási év: 2023-11

Sorozatszám: IAN 434655_2304

Bochum, 2023.08.30.



Semi Uguzlu

– minőségbiztosítási vezető –

A továbbfejlesztés érdekében fenntartjuk a műszaki változtatások jogát.

Pótakkumulátor és töltő rendelése

Pótakkumulátort és töltőt kényelmesen rendelhet az interneten a www.kompernass.com weboldalon.



X20V 4 Ah



X20V 2 Ah



PDSL 20 A1

- ◆ Szkennelje be a QR-kódot az okostelefonjával/táblagépével. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a weboldalunkra kerül, ahol megtekintheti és megrendelheti a rendelkezésre álló pótalkatrészeket.

TUDNIVALÓK

- ▶ Ha probléma merül fel az online rendeléssel, forduljon az ügyfélszolgálatunkhoz telefonon vagy e-mailben.
- ▶ A rendelés során mindig adja meg a cikkszámot: (IAN) 434655_2304.
- ▶ Ne feledje, hogy nem minden országban rendelhetők alkatrészek az interneten.

*A következő cikkek a www.Lidl.de vagy a www.grizzlytools.shop oldalon vásárolhatók meg.



Kazalo

Uvod	14
Predvidena uporaba	14
Oprema	14
Obseg dobave	15
Tehnični podatki	15
Splošna varnostna navodila	15
Delo z napravo	15
Dodatna varnostna navodila	16
Varnostna navodila za polnilnike	17
Pred prvo uporabo	17
Polnjenje akumulatorja (glejte sliko A)	17
Začetek uporabe	18
Sestavljanje	18
Pritrditev na sod za deževnico	18
Potopitev črpalke	18
Krajšanje priključne gibke cevi (sl. C)	18
Povezovanje črpalke z upravljalno enoto	19
Vstavljanje akumulatorja v napravo/njegova odstranitev (sl. D)	19
Preverjanje stanja akumulatorja	19
Delovanje	19
Vklop/izklop	19
Časovni vklop	19
Prikaz stanja polnjenja	20
Čiščenje, vzdrževanje in shranjevanje	20
Čiščenje zračnega filtra (sl. E)	20
Izpiranje črpalke	20
Shranjevanje	20
Odstranjevanje med odpadke	20
Proizvajalec	21
Pooblaščen servis	21
Garancijski list	21
Prevod izvirne izjave o skladnosti	23
Naročanje nadomestnega akumulatorja in polnilnika	24

AKUMULATORSKA ČRPALKA 20 V PRPA 20-Li B2

Uvod

Čestitamo vam ob nakupu nove naprave. Odločili ste se za kakovosten izdelek. Navodila za uporabo so sestavni del tega izdelka. Vsebujejo pomembna navodila za varnost, uporabo in odlaganje izdelka med odpadke. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnost. Izdelek uporabljajte le tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Ob predaji izdelka tretji osebi zraven priložite vso dokumentacijo.

Predvidena uporaba

Črpalka za deževnico je zasnovana za črpanje vode iz soda za deževnico ali posode za zbiranje dežja. Še posebej je primerna za namakanje na vrtu. Naprava je namenjena izključno za črpanje čiste vode in deževnice do temperature največ 35 °C. Vsakršna druga uporaba, ki v teh navodilih ni izrecno navedena (npr. črpanje živil, slane vode, motornih goriv, kemičnih izdelkov ali vode z abrazivnimi snovmi), lahko poškoduje napravo in predstavlja resno nevarnost za uporabnika.

Naprava ni primerna za trajno uporabo. Neprekinjeno delovanje skrajša življenjsko dobo in razveljavi garancijo.

Ta naprava ni primerna za poslovno uporabo. Pri poslovnih uporabi garancija preneha veljati.

Upravljalavec ali uporabnik je odgovoren za nesreče ali poškodbe drugih oseb in njihove lastnine. Proizvajalec ne odgovarja za škodo, ki bi nastala zaradi nepredvidene ali napačne uporabe.

Naprava je del serije (Parkside) X 20 V TEAM in jo je mogoče uporabljati z akumulatorjem serije (Parkside) X 20 V TEAM. Akumulatorje je dovoljeno polniti samo s polnilniki serije (Parkside) X 20 V TEAM.

Oprema

- 1** Lok
- 2** Upravljalno polje
- 3** Prikaz stanja polnjenja
- 4** Tipka POWER
- 5** Lučka LED za napako
- 6** Tipka za časovni vklop
- 7** Lučke LED za časovni vklop
- 8** Upravljalna enota
- 9** Priključna vtičnica
- 10** Priključni kabel
- 11** Črpalka
- 12** Kabelska sponka
- 13** Sesalna noga
- 14** Vtič
- 15** Stensko držalo
- 16** Vijak
- 17** Priključna gibka cev
- 18** Plastični kavelj
- 19** Adapter za hitro priključitev
- 20** Tesnilni obroč
- 21** Sponka
- 22** Hitri polnilnik*
- 23** Lučka LED akumulatorja
- 24** Tipka za stanje akumulatorja
- 25** Rdeča lučka LED za polnjenje
- 26** Zelena lučka LED za polnjenje
- 27** Akumulator*
- 28** Povezovalni kos
- 29** Prekrivna matica
- 30** Pokrov akumulatorja
- 31** Tipka za sprostitve akumulatorja

* AKUMULATOR IN POLNILNIK NISTA V OBSEGU DOBAVE.

Obseg dobave

- 1 akumulatorska črpalka 20 V
- 1 upravljalna enota
- 1 stensko držalo z vijakom
- 1 sponka
- 1 cev s plastičnimi kavli
- 1 glavni kabel
- 1 adapter za hitro priključitev
- 1 navodila za uporabo

Tehnični podatki

Akumulatorska črpalka 20 V PRPA 20-Li B2

Nazivna napetost	20 V --- (enosmerni tok)
Vrsta zaščite črpalke	IPX8
Vrsta zaščite upravljalne enote	IPX4
Najv. količina črpanja (Qmax)	2000 l/h
Najv. višina črpanja (Hmax)	20 m
Najv. tlak	2 bar
Najv. potopna globina	1,8 m ∇ 1.8m
Najm. višina pri sesanju	9 cm
Višina preostale vode	25 mm
Najv. velikost zrn (lebbeče snovi, ki jih je mogoče sesati)	0,25 mm
Najv. temperatura vode (Tmax)	35 °C

Naprava je del serije (Parkside) X 20 V TEAM in jo je mogoče uporabljati z akumulatorjem serije (Parkside) X 20 V TEAM.

Akumulatorje serije (Parkside) X 20 V TEAM je dovoljeno polniti samo s polnilniki serije (Parkside) X 20 V TEAM.

Priporočamo, da napravo uporabljate samo z naslednjimi akumulatorji:
PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/
PAP 20 B3/Smart PAPS 204 A1/Smart
PAPS 208 A1.

Priporočamo, da akumulatorje polnite samo z naslednjimi polnilniki:
PLG 20 A3/PLG 20 A4/PLG 20 C3/PDSL 20 A1/Smart PLGS 2012 A1.

Razlaga simbolov

	Pred začetkom uporabe preberite izvorna navodila za uporabo in varnostna navodila.
	Ne uporabljajte za čisto peščeno vodo!
	Pozor! Vroča površina.
	Najv. potopna globina



Splošna varnostna navodila

⚠ OPOZORILO!

- Preberite vsa varnostna navodila, navodila, slike in tehnične podatke, s katerimi je opremljeno to električno orodje. Nedoslednost pri upoštevanju spodnjih navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe.

Vsa varnostna navodila in druga navodila shranite za prihodnjo uporabo.

Izraz »električno orodje«, ki se uporablja v varnostnih navodilih, se nanaša na električna orodja z napajanjem iz električnega omrežja (z električnim kablom) in na električna orodja z akumulatorskim napajanjem (brez električnega kabla).

Delo z napravo

- Osebe z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem smejo napravo uporabljati le pod nadzorom ali če so bili poučeni o varni uporabi naprave ter so razumeli nevarnosti, ki izhajajo iz njene uporabe.
- Otroci se z napravo ne smejo igrati.
- Otroci te naprave ne smejo uporabljati.
- Otroci ne smejo naprave čistiti ali vzdrževati.

- Nikoli ne dovolite, da bi stroj uporabljali otroci ali osebe, ki niso seznanjene s temi navodili. Lokalne določbe lahko omejijo starost uporabnika.
- Sprejmite ustrezne ukrepe, da se otroci ne približajo delujoči napravi. Obstaja nevarnost telesnih poškodb.
- Napravo pred sestavljanjem, razstavljanjem ali čiščenjem obvezno ločite od napajanja.
- Naprave ni dovoljeno uporabljati na nadmorski višini nad 2000 m.

⚠ OPOZORILO!

- Napravo hranite zunaj dosega otrok. Zaužitje lahko povzroči kemične opekline, predrtnje mehkih tkiv in smrt. V dveh urah po zaužitju lahko pride do hudih opeklin. Nemudoma poiščite zdravniško pomoč.
- Normalno temperaturno območje za polnjenje akumulatorja znaša 4–40 °C.
- Ob napačni uporabi lahko iz akumulatorja izteče tekočina. Preprečite stik s to tekočino. Ob nenamernem stiku mesto sperite z vodo. Če pride tekočina v stik z očmi, poleg tega poiščite zdravniško pomoč. Iztekojoča akumulatorska tekočina lahko draži kožo ali povzroči opekline.
- Naprave ali akumulatorja ne izpostavljajte previsokim temperaturam.
- Bodite pozorni na nevarnost kratkega stika na polih naprave ali akumulatorja s kovinskimi predmeti.
- Ne uporabljajte spremenjenih ali poškodovanih akumulatorjev.
- Nosite trdne čevlje za zaščito pred električnim udarom.
- Naprave ne uporabljajte v bližini vnetljivih tekočin ali plinov. Pri neupoštevanju obstaja nevarnost požara ali eksplozije.
- Črpanje agresivnih, abrazivnih, jedkih, vnetljivih (npr. motornih goriv) ali eksplozivnih tekočin, slane vode, čistilnih sredstev in živil ni dovoljeno. Temperatura črpane tekočine ne sme presežati 35 °C.

- Ne delajte s poškodovano, nepopolno ali brez dovoljenja proizvajalca predelano napravo. Pred začetkom uporabe naj strokovnjak preveri, ali so vzpostavljeni zahtevani električni zaščitni ukrepi.
- Med delovanjem nadzorujte napravo za pravočasno odkrivanje samodejnega izklopa ali suhega delovanja črpalke. Neupoštevanje bo razveljavilo garancijske zahteve in zahteve glede odgovornosti.
- Upoštevajte, da črpalka ni primerna za neprekinjeno delovanje (npr. za vodotoke v vrtnih ribnikih). Redno preverjajte, ali naprava brezhibno deluje.
- Upoštevajte, da se v napravi uporabljajo maziva, ki lahko morda zaradi iztekanja povzročijo poškodbe ali umazanijo. Ne uporabljajte črpalk v ribnikih z ribami ali dragocenimi rastlinami.
- Naprave ne nosite s cevjo ali jo pritrdite na cev.
- Napravo zavarujte pred zmrzaljo in suhim delovanjem.
- Uporabljajte samo originalni pribor in naprave ne spreminjajte.
- Preberite navodila v navodilih za uporabo na temo »Čiščenje, vzdrževanje, shranjevanje«.
- Vse ukrepe, ki presegajo to mejo, zlasti odpiranje naprave, mora opraviti električar. V primeru popravila se vedno obrnite na naš servisni center.

Dodatna varnostna navodila

- Če obstaja nevarnost poplav, poskrbite, da bo akumulatorska črpalka za deževnico nameščena na območju, ki je varno pred poplavami.
- Ne uporabljajte pribora, ki ga ni priporočil PARKSIDE. To lahko povzroči električni udar ali požar.
- Akumulatorje je treba pred polnjenjem vzeti iz naprave.
- Če naprave dlje časa ne boste uporabljali, iz nje odstranite akumulator.
- Naprave ne smete pustiti zunaj v hladnih vremenskih razmerah.

Varnostna navodila za polnilnike

- Otroci od 8. leta starosti naprej in osebe z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem smejo to napravo uporabljati le pod nadzorom ali če so bili poučeni o varni uporabi naprave in razumejo nevarnosti, ki izhajajo iz njene uporabe. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Otroci brez nadzora ne smejo čistiti ali opravljati uporabniškega vzdrževanja naprave.
- Če je električni priključni kabel pri tej napravi poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegova servisna služba ali podobno usposobljena oseba, da ne pride do nevarnosti.



Polnilnik je primeren samo za uporabo v zaprtih prostorih.

OPOZORILO!

- Če je električni priključni kabel pri tej napravi poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegova servisna služba ali podobno usposobljena oseba, da ne pride do nevarnosti.

Pred prvo uporabo

Polnjenje akumulatorja (glejte sliko A)

PREVIDNO!

- Preden akumulator  vzamete iz polnilnika oz. ga vstavite vanj, zmeraj potegnite električni vtič iz vtičnice.

OPOMBA

- Akumulatorja nikoli ne polnite, če je temperatura okolice pod 10 °C ali nad 40 °C. Če litij-ionski akumulator hranite dlje časa, morate redno preverjati njegovo napolnjenost. Najprimernejša napolnjenost je med 50 % in 80 %. Akumulator naj bo shranjen na hladnem in suhem mestu pri temperaturi okolice med 0 °C ter 50 °C.
- ◆ Vtaknite akumulator  v hitri polnilnik  (glejte sl. A).
- ◆ Vtaknite električni vtič v električno vtičnico. Lučka LED za polnjenje  sveti rdeče.
- ◆ Zelena lučka LED za polnjenje  vam sporoča, da je postopek polnjenja zaključen in je akumulator  pripravljen za uporabo.

POZOR!

- ◆ Če rdeča lučka LED za polnjenje  utripa, je akumulator  pregret in ga ni mogoče napolniti.
- ◆ Če rdeča in zelena lučka LED za polnjenje   utripata skupaj, je akumulator okvarjen.
- ◆ Polnilnik med dvema zaporednima postopkoma polnjenja izklopite za najmanj 15 minut. V ta namen potegnite električni vtič iz vtičnice.

Začetek uporabe

Sestavljanje

Montaža stenskega držala

- ◆ Vzemite vijak + matico **16** iz sponke v stenskem držalu **15**.
- ◆ Vstavite matico **16** na hrbtne strani stenskega držala **15** v šesterkotno odprtino (glejte sliko B).
- ◆ Stensko držalo **15** s tremi vijaki (niso v obsegu dobave) pritrdite na steno. Upoštevajte, da je razdalja med stenskim nosilcem **15** in sodom za dež omejena z dolžino priključnega kabla **10** ter globino soda za deževnico.

Pritrditev upravljalne enote (sl. B)

- ◆ Upravljalno enoto **8** vpnite v stensko držalo **15**.
- ◆ Upravljalno enoto **8** z vijakom **16** zavarujte na stenskem držalu **15**.

Priključitev priključne gibke cevi

- ◆ Po potrebi adapter za hitro priključitev **19** s tesnilnim obročem **20** privijte na navoj na črpalki **11**.
- ◆ Priključno gibko cev **17** nataknite na adapter za hitro priključitev **19**.

Pritrditev na sod za deževnico

Namesto na stensko držalo **15** lahko upravljalno enoto **8** namestite tudi na sod za deževnico.

- ◆ Sponko **21** namesto v stensko držalo **15** vpnite v upravljalno enoto **8**.
- ◆ Sponko **21** pritrdite na rob soda za deževnico.

Potopitev črpalke

⚠ OPOZORILO!

- Pazite, da naprave v nobenem primeru ne držite ali obesite za priključni kabel **10**. Obstaja nevarnost električnega udara zaradi poškodovanega priključnega kabla.
- ◆ Za potopitev ali izvlek črpalke uporabite plastični kavelj **18** ali priključno gibko cev **17**.
- ◆ Črpalko vstavite v sod za deževnico. Upoštevajte najv. potopno globino 1,8 m, ki je pogojena z dolžino priključne gibke cevi **17**.
- ◆ Plastični kavelj **18** vpnite na rob soda za deževnico.
- ◆ Odvečni del priključnega kabla **10** ovijte okoli črpalke in pritrdite kabel na kabelsko sponko **12** na strani črpalke.

OPOMBA

- Pazite, da se na dnu soda sčasoma ne nabere umazanija in pesek, ki bi lahko poškodovala črpalko. Priporočamo, da črpalko postavite na opeko.

Krajšanje priključne gibke cevi (sl. C)

Predolgo priključno gibko cev **17** skrajšajte.

- ◆ Potisnite priključno gibko cev **17** iz plastičnega kavlja **18**.
- ◆ Prekrivno matico **29** odvijte s povezovalnega kosa **28**.
- ◆ Priključno gibko cev **17** izvlecite iz povezovalnega kosa **28**.
- ◆ Priključno gibko cev **17** skrajšajte na želeno dolžino tako, da odrežete presežek.
- ◆ Priključno gibko cev **17** s povezovalnim kosom **28** in plastičnim kavljem **18** ponovno namestite v obratnem vrstnem redu.

Povezovanje črpalke z upravljalno enoto

- ♦ Pritisnite vtič **14** priključnega kabla **10** na priključno vtičnico **9** upravljalne enote **8**.
- ♦ Prekrivno matico vtiča **14** privijte na priključno vtičnico **9**.

Vstavljanje akumulatorja v napravo/njegova odstranitev (sl. D)

Vstavljanje akumulatorja

- ♦ Potisnite lok **1** navzgor.
- ♦ Odprite pokrov akumulatorja **30** upravljalne enote **8**.
- ♦ Če želite akumulator **27** vstaviti v napravo, potisnite akumulator **27** vzdolž vodila v napravo. Pri tem se slišno zaskoči.

Odstranjevanje akumulatorja

- ♦ Za odstranjevanje akumulatorja **27** iz naprave pritisnite tipko za sprostitve akumulatorja **31** na akumulatorju in izvlecite akumulator **27**.
- ♦ Ponovno zaprite pokrov akumulatorja **30** upravljalne enote **8**.
- ♦ Potisnite lok **1** navzdol.

Preverjanje stanja akumulatorja

- ♦ Za preverjanje stanja akumulatorja pritisnite tipko za stanje akumulatorja **24** (glejte tudi glavno sliko). Stanje oziroma preostala kapaciteta se prikaže na lučki LED akumulatorja **23** takole:
RDEČA/ORANŽNA/ZELENA = napolnjen do konca
RDEČA/ORANŽNA = srednje napolnjen
RDEČA = skoraj prazen – akumulator napolnite

Delovanje

OPOMBA

- Najnižja raven vode ob zagonu mora biti 90 mm.

Vklop/izklop

Vklop črpalke

- ♦ Po potrebi vstavite akumulator **27** v upravljalno enoto **8** (glejte »Vstavljanje akumulatorja v napravo/njegova odstranitev«).
- ♦ Pritisnite tipko Power **4**. Prikaz stanja polnjenja **3** sveti in črpalka začne črpati vodo.

Izklop črpalke

- ♦ Pritisnite tipko Power **4**. Črpalka se izklopi.
- ♦ Vzemite akumulator **27** iz upravljalne enote **8** (glejte »Vstavljanje akumulatorja v napravo/njegova odstranitev«).

Časovni vklop

- ♦ Pri vklopljeni črpalci **11** pritisnite tipko za časovni vklop **6**.

Lučke LED za časovni vklop **7** zasvetijo.

- Pritisnite enkrat -> čas delovanja 5 minut
- Pritisnite dvakrat -> čas delovanja 10 minut
- Pritisnite trikrat -> čas delovanja 15 minut

Ko nastavljen čas delovanje poteče, se črpalka **11** samodejno izklopi.

- ♦ Če želite časovni vklop predčasno prekiniti, pritisnite tipko za časovni vklop **6**, dokler lučke LED za časovni vklop **7** ne ugasnejo.

! PREVIDNO!

- Da pravočasno odkrijete samodejni izklop ali suho delovanje črpalke in preprečite škodo, med delovanjem napravo nadzorujte.

Prikaz stanja polnjenja

Stanje napolnjenosti akumulatorja se med delovanjem prikaže tako, da zasvetijo ustrezne lučke LED prikaza polnjenja ❸.

Zelena lučka LED sveti: akumulator napolnjen > 60 %

Rumena lučka LED sveti: akumulator napolnjen 30–60 %

Rdeča lučka LED sveti: akumulator napolnjen 10–30 %

Rdeča lučka LED utripa: akumulator napolnjen < 10 %; akumulator je treba napolniti

Čiščenje, vzdrževanje in shranjevanje



OPOZORILO! NEVARNOST TELESNIH POŠKODB! Napravo pred vsaki deli na napravi izklopite in odstranite akumulator.

- Napravo redno čistite, najbolje zmeraj takoj po zaključku dela.
- Po vsaki uporabi črpalko očistite s čisto vodo.
- S curkom vode odstranite kosme in vlaknate delce, ki bi se lahko zadržali na in pod ohišjem črpalke.

Čiščenje zračnega filtra (sl. E)

Črpalka ima na sesalni nogi ❶ filter, ki črpalko ščiti pred umazanijo. Glede na stopnjo onesnaženosti vode ga je treba občasno preveriti in po potrebi očistiti:

- ◆ Vzemite akumulator ❷ iz upravljalne enote ❸.
- ◆ Snemite sesalno nogo ❶.
- ◆ Sesalno nogo ❶ očistite pod tekočo vodo.
- ◆ Sesalno nogo ❶ namestite v obratnem vrstnem redu.

OPOMBA

- Črpalka ne sme delovati brez sesalne noge ❶.

Izpiranje črpalke

Da se preprečijo usedline v črpalke, je treba črpalko po črpanju močno onesnažene vode sprati.

- ◆ Črpajte mlačno vodo (največ 35 °C), dokler črpana voda ni bistra.

Shranjevanje

- Črpalko pred shranjevanjem očistite.
- Črpalko hranite na suhem in pred zmrzaljo zaščitenem mestu ter zunaj dosega otrok.
- Če črpalke ne uporabljate dlje časa, jo je treba po zadnji uporabi in pred ponovno uporabo temeljito očistiti ter sprati. V nasprotnem primeru lahko zaradi usedlin in ostankov pride do težav pri zagonu.

Odstranjevanje med odpadke



Električnih orodij ne zavrzite med gospodinjske odpadke!

Ta simbol prečrtanega smetnjaka na kolesih pomeni, da za to napravo velja Direktiva 2012/19/EU. Ta direktiva predpisuje, da naprave po koncu uporabe ni dovoljeno zavreči med običajne gospodinjske odpadke, ampak jo morate oddati na posebnih zbirališčih ali deponijah za odpadke ali pri podjetjih za odstranjevanje odpadkov. **To odstranjevanje med odpadke je za vas brezplačno. Varujte svoje okolje in odpadke ustrezno odstranjujte.**



O možnostih za odstranitev odsluženega izdelka vprašajte pri svoji občinski ali mestni upravi.



Akumulatorjev ne odvrzite med gospodinjske odpadke!

Okvarjene ali izpraznjene akumulatorje je treba v skladu z Direktivo 2006/66/EC reciklirati. Baterije/akumulatorje je treba obravnavati kot posebne odpadke in jih je treba oddati na ustreznih mestih (v trgovini ali specializirani trgovini ali pri javnih komunalnih službah ali podjetjih za odstranjevanje odpadkov) za okoljsko ustrezno odstranitev. Baterije/akumulatorji lahko vsebujejo strupene težke kovine.

Zato baterij/akumulatorjev ne zavržite med gospodinske odpadke, ampak jih oddajte na ustreznem zbirališču. Baterije/akumulatorje oddajajte samo izpraznjene.



Embalaza je iz okolju prijaznih materialov. Odvržete jo lahko v lokalne smetnjake za reciklažne materiale.



Embalazo odložite med odpadke na okoljsko primeren način. Upoštevajte oznake na različnih embalažnih materialih in jih po potrebi ločite med seboj.

Embaložni materiali so označeni s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1–7: umetne snovi, 20–22: papir in karton, 80–98: kompozitni materiali.

Proizvajalec

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NEMČIJA

www.kompernass.com

Pooblaščen serviser

SI Servis Slovenija

Tel.: 080 080 917

E-Mail: kompernass@idl.si

IAN 434655_2304

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom KOMPERNASS HANDELS GMBH jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezuje, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.

2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.

3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Za akumulatorje serije X12V in X20V Team ravno tako prejmete 3 leta garancije od datuma nakupa, če so del obsega dobave. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglasovalnem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.

8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan. Garancija ne obsega delov izdelkov, ki so izpostavljeni normalni obrabi in se zato lahko dojemajo kot obrabni deli, kot npr. žagini listi, nadomestna rezila, brusni papir itd., prav tako ne poškodovanih lomljivih delov, npr. stikal ali delov, izdelanih iz stekla.
13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka,
14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahtevke. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Garancijska storitev ne velja pri

- normalnem zmanjšanju kapacitete akumulatorja,
- poslovni rabi izdelka,
- poškodb ali spremembi izdelka s strani stranke,
- neupoštevanju predpisov o varnosti in vzdrževanju, napačne uporabe,
- poškodbah zaradi naravnih nesreč.

Prodajalec

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1,
SI-1218 Komenda

Prevod izvirne izjave o skladnosti

Mi, podjetje KOMPERNASS HANDELS GMBH in odgovorna oseba za dokumentacijo: gospod Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, NEMČIJA, izjavljamo, da je ta izdelek skladen z naslednjimi standardi, normativnimi dokumenti in direktivami ES:

Direktiva o strojih (2006/42/EC)

Direktiva o elektromagnetni združljivosti (2014/30/EU)

Direktiva o omejevanju uporabe nevarnih snovi (2011/65/EU)*

* Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec. Zgoraj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise Direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi.

Raven zvočne moči LWA

Izmerjena: 91,09 dB (A); zagotovljena: 106 dB (A)

Uporabljeni harmonizirani standardi

EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021

EN 60335-1:2012/A15:2021

EN 62233:2008

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

Oznaka tipa stroja: Akumulatorska črpalka 20 V PRPA 20-Li B2

Leto izdelave: 11 - 2023

Serijska številka: IAN 434655_2304

Bochum, 30. 8. 2023



Semi Uguzlu

– vodja kakovosti –

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb zaradi razvoja.

Naročanje nadomestnega akumulatorja in polnilnika

Nadomestni akumulator ali polnilnik lahko vedno udobno naročite na spletu na www.kompernass.com.



X20V 4 Ah



X20V 2 Ah



PDSL 20 A1

- ◆ Preberite kodo QR s svojim pametnim telefonom/tabličnim računalnikom. S to kodo QR pridete neposredno na naše spletno mesto, kjer si lahko ogledate in naročite razpoložljive nadomestne dele.

OPOMBA

- Če bi imeli težave z naročanjem na spletu, se lahko po telefonu ali e-pošti obrnete na naš servisni center.
- Pri naročilu vedno navedite številko artikla (IAN) 434655_2304.
- Upoštevajte, da spletno naročilo nadomestnih delov ni mogoče v vseh državah.

*Naslednje izdelke lahko kupite na www.Lidl.de ali www.grizzlytools.shop.



Obsah

Úvod	26
Použití v souladu s určením	26
Vybavení	26
Rozsah dodávky	27
Technické údaje	27
Všeobecné bezpečnostní pokyny	27
Používání přístroje	28
Dodatečné bezpečnostní pokyny	29
Bezpečnostní pokyny pro nabíječky	29
Před uvedením do provozu	29
Nabíjení akumulátoru (viz obr. A)	29
Uvedení do provozu	30
Montáž	30
Upevnění k sudu na dešťovou vodu	30
Ponoření čerpadla	30
Zkrácení připojovací hadice (obr. C)	30
Připojení čerpadla k ovládací jednotce	30
Vložení akumulátoru do přístroje / jeho vyjmutí z přístroje (obr. D)	30
Kontrola stavu akumulátoru	31
Provoz	31
Zapnutí/vypnutí	31
Časové spínání	31
Indikace stavu nabití	31
Čištění, údržba a skladování	31
Čištění filtru (obr. E)	31
Proplachování čerpadla	32
Skladování	32
Likvidace	32
Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH	32
Servis	33
Dovozce	33
Překlad originálu prohlášení o shodě	34
Objednávka náhradního akumulátoru a nabíječky	35

AKU ČERPADLO NA DEŠŤOVOU VODU 20 V PRPA 20-Li B2

Úvod

Blahopřejeme vám k zakoupení vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se tím pro vysoce kvalitní výrobek. Součástí tohoto výrobku je návod k obsluze. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznámte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a pro uvedené oblasti použití. Při předávání výrobku třetím osobám předejte spolu s ním i tyto podklady.

Použití v souladu s určením

Čerpadlo do sudu je určeno k čerpání vody ze sudu nebo (sběrné) nádrže na dešťovou vodu. Je vhodné zejména pro zavlažování zahrady. Přístroj je určen výhradně k čerpání čisté vody a dešťové vody do teploty max. 35 °C. Jakékoliv jiné použití, které není v tomto návodu k obsluze výslovně povoleno (např. čerpání potravin, slané vody, motorových paliv, chemických produktů nebo vody s abrazivními látkami), může vést k poškození přístroje a představovat vážné nebezpečí pro uživatele. Tento přístroj není vhodný pro dlouhodobý provoz. Trvalý provoz zkracuje životnost a vede ke ztrátě záruky.

Tento přístroj není vhodný ke komerčnímu využití. Při komerčním používání zaniká záruka.

Obsluhující osoba nebo uživatel je odpovědný za úrazy nebo újmy způsobené jiným lidem nebo na jejich majetku. Výrobce neodpovídá za škody vzniklé použitím k jinému účelu nebo nesprávnou obsluhou.

Přístroj je součástí řady (Parkside) X 20 V TEAM a lze jej provozovat s akumulátory řady (Parkside) X 20 V TEAM. Akumulátory se smí nabíjet pouze nabíječkami řady (Parkside) X 20 V TEAM.

Vybavení

- ❶** držadlo
- ❷** ovládací panel
- ❸** indikace stavu nabití
- ❹** tlačítko napájení
- ❺** chybová LED dioda
- ❻** tlačítko pro časové spínání
- ❼** LED diody k časovému spínání
- ❽** ovládací jednotka
- ❾** připojovací zdířka
- ❿** připojovací kabel
- ⓫** čerpadlo
- ⓬** příchytka kabelu
- ⓭** sací patka
- ⓮** zástrčka
- ⓯** nástěnný držák
- ⓰** šroub
- ⓱** připojovací hadice
- ⓲** plastový háček
- ⓳** adaptér pro rychlé připojení
- ⓴** těsnicí kroužek
- ⓵** příchytka
- ⓶** rychlonabíječka *
- ⓷** LED displeje akumulátoru
- ⓸** tlačítko stavu akumulátoru
- ⓹** červená LED kontrolka nabíjení
- ⓺** zelená LED kontrolka nabíjení
- ⓻** akumulátor*
- ⓼** spojovací kus
- ⓽** přesuvná matice
- ⓿** kryt akumulátoru
- ⓿** odjišťovací tlačítko akumulátoru

* AKUMULÁTOR A NABÍJEČKA NEJSOU SOUČÁSTÍ DODÁVKY

Rozsah dodávky

- 1 aku čerpadlo na dešťovou vodu 20 V
- 1 ovládací jednotka
- 1 nástěnný držák se šroubem
- 1 příchytka
- 1 tuba s plastovými háčky
- 1 hlavní kabel
- 1 adaptér pro rychlé připojení
- 1 návod k obsluze

Technické údaje

Aku čerpadlo na dešťovou vodu 20 V

PRPA 20-Li B2

Domezovací napětí	20 V $\equiv$ (stejnoseměrný proud)
Stupeň krytí čerpadla	IPX8
Stupeň krytí ovládací jednotky	IPX4
Max. dopravované množství (Q _{max})	2000 l/h
Max. dopravní výška (H _{max})	20 m
Max. tlak	2 bar
Max. hloubka ponoru	1,8 m  1.8m
Minimální výška při nasávání	9 cm
Výška zbytkové vody	25 mm
Max. velikost zrna (nerozpuštěné látky, které lze nasávat)	0,25 mm
Max. teplota vody (T _{max})	35 °C

Přístroj je součástí řady (Parkside) X 20 V TEAM a lze jej provozovat s akumulátory řady (Parkside) X 20 V TEAM.

Akumulátory řady (Parkside) X 20 V TEAM se smí nabíjet pouze nabíječkami řady (Parkside) X 20 V TEAM.

S tímto přístrojem doporučujeme používat pouze následující akumulátory:
PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/
PAP 20 B3/Smart PAPS 204 A1/Smart
PAPS 208 A1.

Doporučujeme nabíjet tyto akumulátory pomocí následujících nabíječek:
PLG 20 A3/PLG 20 A4/PLG 20 C3/PDSLGL 20
A1/Smart PLGS 2012 A1

Vysvětlění symbolů

	Před uvedením do provozu si přečtěte původní návod k obsluze a bezpečnostní pokyny.
	Nepoužívejte na čistou vodu s pískem!
	Pozor! Horký povrch.
	Max. hloubka ponoru



Všeobecné bezpečnostní pokyny

VÝSTRAHA!

- Přečtěte si veškeré bezpečnostní pokyny, instrukce, ilustrace a technická data, jimiž je toto elektrické nářadí opatřeno. Zanedbání dodržování následujících bezpečnostních upozornění a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo těžkým zraněním.

Veškerá bezpečnostní upozornění a pokyny uschovejte pro budoucí použití.

Pojem „elektrické nářadí“ užívaný v bezpečnostních pokynech se vztahuje na elektrická nářadí napájená ze sítě (se síťovým kabelem) a na elektrická nářadí napájená akumulátorem (bez síťového kabelu).

Používání přístroje

- Osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi či nedostatkem zkušeností nebo znalostí mohou přístroje používat pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo pokud byly poučeny o bezpečném používání přístroje a porozuměly z toho vyplývajícím nebezpečím.
- Děti si nesmí s přístrojem hrát.
- Tento přístroj nesmí používat děti.
- Čištění a údržbu nesmí provádět děti.
- Nikdy nedovolte, aby přístroj používaly děti nebo osoby, které nejsou obeznámeny s těmito pokyny. Místní ustanovení mohou omezovat věk pracovníka obsluhy.
- Přijměte vhodná opatření, aby se děti nedostaly do blízkosti běžícího přístroje. Hrozí nebezpečí zranění.
- Před sestavením, rozebráním nebo čištěním odpojte přístroj od napájení proudem.
- Přístroj se nesmí používat v polohách vyšších než 2 000 m.

VÝSTRAHA!

- Uchovávejte mimo dosah dětí. Požití může způsobit chemické popáleniny, perforaci měkkých tkání a smrt. Do 2 hodin po požití může dojít k těžkým popáleninám. Vyhledejte ihned lékaře.
- Normální rozsah teplot pro nabíjení baterie je 4–40 °C.
- Při nesprávném použití může z akumulátoru vytéct kapalina. Zabraňte kontaktu s kapalinou akumulátoru. Při náhodném kontaktu opláchněte zasažené místo vodou. Pokud kapalina vnikne do očí, vyhledejte lékařskou pomoc. Kapaliny unikající z akumulátoru může způsobit podráždění pokožky nebo popáleniny.
- Přístroj nebo baterii nevystavujte vysokým teplotám.
- Dávejte pozor na nebezpečí zkratování pólů přístroje napájeného z baterie nebo samotné baterie kovovými předměty.

- Nepoužívejte upravené nebo poškozené baterie.
- Na ochranu před úrazem elektrickým proudem noste pevnou obuv.
- Přístroj nepoužívejte v blízkosti zápalných kapalin nebo plynů. V případě nedodržení může dojít k požáru nebo výbuchu.
- Není dovoleno přečerpávat agresivní, abrazivní (kluzné), žíravé, hořlavé (např. motorová paliva) nebo výbušné kapaliny, slanou vodu, čisticí prostředky a potraviny. Teplota čerpané kapaliny nesmí překročit 35 °C.
- Nepracujte s poškozeným, neúplným nebo bez souhlasu výrobce přestaveným přístrojem. Před uvedením do provozu nechte odborníka zkontrolovat, zda jsou zavedena požadovaná elektrická ochranná opatření.
- Dohlížejte na přístroj během provozu, abyste včas rozpoznali automatické vypnutí nebo chod čerpadla nasucho. Pokud tak neučiníte, ztrácíte nárok na záruku a záruční plnění.
- Upozorňujeme, že čerpadlo není vhodné pro trvalý provoz (např. pro vodní toky v zahradních jezírkách). Pravidelně kontrolujte bezvadnou funkci přístroje.
- Upozorňujeme, že v přístroji jsou použita maziva, která mohou v důsledku úniku způsobit poškození nebo znečištění. Čerpadlo nepoužívejte v zahradních jezírkách s rybami nebo cennými rostlinami.
- Přístroj nepřeházejte ani neupevňujte za hadici.
- Chraňte přístroj před mrazem a chodem nasucho.
- Používejte pouze originální příslušenství a neprovádějte na přístroji žádné přestavby.
- Přečtěte si pokyny k tématu „Čištění, údržba, skladování“ uvedené v návodu k obsluze.
- Všechna ostatní opatření, zejména otevření přístroje, musí provádět kvalifikovaný elektrikář. V případě opravy se vždy obraťte na naše servisní středisko.

Dodatečné bezpečnostní pokyny

- Pokud hrozí nebezpečí zaplavení, ujistěte se, že je akumulátorové čerpadlo do sudu umístěno na místě, které je zabezpečené proti zaplavení.
- Nepoužívejte příslušenství, které nebylo doporučeno značkou PARKSIDE. To může vést k úrazu elektrickým proudem nebo požáru.
- Akumulátory se před nabíjením musí z přístroje odstranit.
- Pokud má být přístroj delší dobu skladován nepoužívaný, je nutné akumulátor vyjmout.
- Přístroj nesmí být ponechán venku v mrazivém počasí.

Bezpečnostní pokyny pro nabíječky

- Děti starší 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi či nedostatkem zkušeností a znalostí mohou používat tento přístroj, avšak pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo pokud byly poučeny o bezpečném používání přístroje a pokud porozuměly z toho vyplývajícím nebezpečím. Děti si nesmí s přístrojem hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- Pokud se napájecí kabel tohoto přístroje poškodí, musí jej vyměnit výrobce, jeho zákaznický servis nebo obdobně kvalifikovaná osoba, aby se tak zabránilo nebezpečím.



Nabíječka je vhodná pouze pro provoz ve vnitřních prostorách.

⚠ VÝSTRAHA!

- Pokud se napájecí kabel tohoto přístroje poškodí, musí jej vyměnit výrobce, jeho zákaznický servis nebo obdobně kvalifikovaná osoba, aby se tak zabránilo nebezpečím.

Před uvedením do provozu

Nabíjení akumulátoru (viz obr. A)

⚠ OPATRNĚ!

- Než akumulátor 27 vyjmete z nabíječky, resp. jej do ní vložíte, vytáhněte vždy zástrčku ze sítě.

UPOZORNĚNÍ

- Akumulátor nikdy nenabíjejte, je-li okolní teplota nižší než 10 °C nebo vyšší než 40 °C. Pokud je nutné lithium-iontový akumulátor skladovat po delší dobu, musí se pravidelně kontrolovat stav jeho nabití. Optimální stav nabití je mezi 50 % a 80 %. Skladujte v chladu a suchu, při okolní teplotě mezi 0 °C a 50 °C.
- ♦ Zastrčte akumulátor 27 do rychlonabíječky 22 (viz obr. A).
- ♦ Zastrčte síťovou zástrčku do zásuvky. LED kontrolka 25 svítí červeně.
- ♦ Zelená LED kontrolka 26 signalizuje, že je nabíjení ukončené a akumulátor 27 je připravený k použití.

⚠ POZOR!

- ♦ Jestliže bliká červená LED kontrolka 25, pak je akumulátor 27 přehřátý a nelze jej nabíjet.
- ♦ Jestliže blikají společně červená a zelená LED kontrolka 25 26, pak je akumulátor 27 vadný.
- ♦ Mezi po sobě následujícími nabíjeními vypněte nabíječku minimálně na 15 minut. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

Uvedení do provozu

Montáž

Montáž nástěnného držáku

- ♦ Vyšroubujte šroub a matici **16** ze svorky v nástěnném držáku **15**.
- ♦ Matici **16** na zadní straně nástěnného držáku **15** vsadte do šestihranného vybrání (viz obr. B).
- ♦ Připevněte nástěnný držák **15** na stěnu pomocí tří šroubů (nejsou součástí dodávky). Upozorňujeme, že vzdálenost nástěnného držáku **15** od sudu na dešťovou vodu je omezena délkou připojovacího kabelu **10** a hloubkou sudu na dešťovou vodu.

Upevnění ovládací jednotky (obr. B)

- ♦ Zahákněte ovládací jednotku **8** do nástěnného držáku **15**.
- ♦ Zajistěte ovládací jednotku **8** šroubem **15** na nástěnném držáku **15**.

Připojení připojovací hadice

- ♦ Případně našroubujte adaptér pro rychlé připojení **19** s těsnícím kroužkem **20** na závit čerpadla **11**.
- ♦ Nasadte připojovací hadici **17** na adaptér pro rychlé připojení **19**.

Upevnění k sudu na dešťovou vodu

Alternativně k nástěnnému držáku **15** můžete ovládací jednotku **8** namontovat také na sud na dešťovou vodu.

- ♦ Zavěste příchytku **21** místo na nástěnný držák **15** do ovládací jednotky **8**.
- ♦ Připevněte příchytku **21** k okraji sudu na dešťovou vodu.

Ponoření čerpadla

VÝSTRAHA!

- Dávejte pozor, abyste přístroj v žádném případě nedrželi nebo nezavěšovali za připojovací kabel **10**. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem v důsledku poškozených připojovacích kabelů.

- ♦ K ponoření nebo vytažení čerpadla použijte plastový háček **18** nebo připojovací hadici **17**.
- ♦ Umístěte čerpadlo do sudu na dešťovou vodu. Dbejte na maximální hloubku ponoru 1,8 m podmíněnou délkou připojovací hadice **17**.
- ♦ Zahákněte plastový háček **18** za okraj sudu na dešťovou vodu.
- ♦ Přebytný připojovací kabel **10** omotejte kolem čerpadla a připevněte k jedné z kabelových příchytok **12** na boku čerpadla.

UPOZORNĚNÍ

- Dávejte pozor, aby se na dně sudu časem nenahromadily nečistoty a písek, které by mohly čerpadlo poškodit. Doporučujeme umístit čerpadlo na cihlu.

Zkrácení připojovací hadice (obr. C)

Zkraťte připojovací hadici **17**, aby její délka nebyla nadměrná.

- ♦ Vytlačte připojovací hadici **17** z plastového háčku **18**.
- ♦ Odšroubujte přesuvnou matici **29** ze spojovacího kusu **28**.
- ♦ Vytáhněte připojovací hadici **17** ze spojovacího kusu **28**.
- ♦ Zkraťte připojovací hadici **17** na požadovanou délku odříznutím přebytečné části.
- ♦ Připojovací hadici **17** se spojovacím kusem **28** a plastovým háčkem **18** opět namontujte v opačném pořadí.

Připojení čerpadla k ovládací jednotce

- ♦ Zatlačte zástrčku **14** připojovacího kabelu **10** na připojovací zdířku **9** ovládací jednotky **8**.
- ♦ Našroubujte přesuvnou matici zástrčky **14** na připojovací zdířku **9**.

Vložení akumulátoru do přístroje / jeho vyjmutí z přístroje (obr. D)

Vložení akumulátoru

- ♦ Zatlačte držadlo **1** směrem nahoru.
- ♦ Vyklopte kryt akumulátoru **30** ovládací jednotky **8**.

- ♦ Chcete-li vložit akumulátor **27** do přístroje, za-
suňte akumulátor **27** podél vodící lišty do pří-
stroje. Slyšitelně zaskočí.

Vyjmutí akumulátoru

- ♦ Chcete-li vyjmout akumulátor **27** z přístroje,
stiskněte odjišťovací tlačítko akumulátoru **31** na
akumulátoru a vytáhněte akumulátor **27**.
- ♦ Znovu zavřete kryt akumulátoru **30** ovládací
jednotky **8**.
- ♦ Stlačte držadlo **1** směrem dolů.

Kontrola stavu akumulátoru

- ♦ Pro kontrolu stavu akumulátoru stiskněte tlačítko
stavu akumulátoru **24** (viz také hlavní obrázek).
Stav, resp. zbývající výkon se na LED displeji
akumulátoru **24** zobrazí takto:
ČERVENÁ/ORANŽOVÁ/ZELENÁ = maximální
nabití
ČERVENÁ/ORANŽOVÁ = střední nabití
ČERVENÁ = slabé nabití – akumulátor nabíjte

Provoz

UPOZORNĚNÍ

- Minimální hladina vody při uvedení do provo-
zu musí být 90 mm.

Zapnutí/vypnutí

Zapnutí čerpadla

- ♦ V případě potřeby vložte akumulátor **27** do
ovládací jednotky **8** (viz „Vložení akumulátoru
do přístroje / jeho vyjmutí z přístroje“).
- ♦ Stiskněte tlačítko Power **4**. Indikace stavu nabití
3 svítí a čerpadlo začne nasávat vodu.

Vypnutí čerpadla

- ♦ Stiskněte tlačítko Power **4**. Čerpadlo se vypne.
- ♦ Vyjměte akumulátor **27** z ovládací jednotky **8**
(viz „Vložení akumulátoru do přístroje / jeho
vyjmutí z přístroje“).

Časové spínání

- ♦ Při spuštění čerpadla **11** stiskněte tlačítko pro
časové spínání **6**.

LED diody k časovému spínání **7** se rozsvítí.

- Stiskněte 1 krát -> 5 min doby chodu
- Stiskněte 2 krát -> 10 min doby chodu
- Stiskněte 3 krát -> 15 min doby chodu

Jakmile uplyne nastavená doba chodu, čerpadlo
11 se automaticky vypne.

- ♦ Chcete-li časové spínání předčasně zrušit, stisk-
něte tlačítko pro časové spínání **6**, dokud LED
diody k časovému spínání **7** nezasnou.

⚠ OPATRNĚ!

- Dohlížejte na přístroj během provozu, abyste
včas rozpoznali automatické vypnutí nebo
chod čerpadla nasucho a zabránili škodám.

Indikace stavu nabití

Stav nabití akumulátoru je během provozu indiko-
ván rozsvícením příslušných LED kontrolky indikace
stavu nabití **3**.

Zelená LED svítí: kapacita akumulátoru >60 %

Žlutá LED svítí: kapacita akumulátoru 60–30 %

Červená LED svítí: kapacita akumulátoru 30–10 %

Červená LED bliká: kapacita akumulátoru <10 %;
akumulátor je nutné nabít

Čištění, údržba a skladování



VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

Přístroj před jakoukoli prací na něm
vypněte a vyjměte akumulátor.

- Čistěte přístroj pravidelně, nejlépe ihned po
ukončení práce.
- Po každém použití vyčistěte čerpadlo čistou
vodou.
- Proudem vody odstraňte žmolky a vláknité
částice, které se mohly nahromadit na tělese
čerpadla a pod ním.

Čištění filtru (obr. E)

Čerpadlo má na sací patce **15** filtr, který jej chrání
před znečištěním. V závislosti na stupni znečištění
vody je třeba filtr občas zkontrolovat a v případě
potřeby vyčistit:

- ♦ Vyjměte akumulátor **27** z ovládací jednotky **8**.
- ♦ Odstraňte sací patku **15**.

- ♦ Vyčistěte sací patku **18** pod tekoucí vodou.
- ♦ Namontujte sací patku **18** v opačném pořadí.

UPOZORNĚNÍ

- Čerpadlo nesmí být provozováno bez sací patky **18**.

Proplachování čerpadla

Po odčerpání silně znečištěné vody je třeba čerpadlo propláchnout, aby se zabránilo usazeninám v čerpadle.

- ♦ Čerpejte vlažnou vodou (max. 35 °C), dokud čerpaná voda nebude čirá.

Skladování

- Před skladováním čerpadlo vyčistěte.
- Čerpadlo skladujte v suchu, na místě odolném proti mrazu a mimo dosah dětí.
- Pokud čerpadlo delší dobu nepoužíváte, je třeba jej po posledním použití a před novým použitím důkladně vyčistit a propláchnout. V opačném případě může dojít k problémům při spouštění čerpadla následkem usazenin a zbytků.

Likvidace



Nevyhazujte elektrické nářadí do domovního odpadu!

Symbol přeškrtnuté pojízdné popelnice uvedený vedle označuje, že tento přístroj podléhá směrnici č. 2012/19/EU. Tato směrnice uvádí, že tento přístroj se na konci své životnosti nesmí likvidovat s běžným domovním odpadem, ale musí se odevzdat v určených sběrných místech či dvorech nebo podnikcích oprávněných k nakládání s odpady.

Tato likvidace je pro Vás zdarma. Chraňte životní prostředí a zajistěte odbornou likvidaci přístroje.



Informace o možnostech likvidace vysloužilého výrobku vám podá obecní nebo městská správa.



Akumulátory nevyhazujte do domovního odpadu!

Vadné nebo spotřebované akumulátory se musí recyklovat podle směrnice č.

2006/66/EC. S bateriemi/akumulátory je nutné zacházet jako s nebezpečným odpadem, a proto musí být ekologicky zlikvidovány odpovídajícími subjekty (prodejci, specializovaní prodejci, orgány veřejné správy, komerční firmy zabývající se likvidací odpadu). Baterie/akumulátory mohou obsahovat toxické těžké kovy.

Nevyhazujte proto baterie/akumulátory do domovního odpadu, nýbrž je dopravte na sběrné místo tříděného odpadu. Baterie/akumulátory odevzdávejte pouze zcela vybité.



Obal je z ekologických materiálů. Lze ho zlikvidovat v místních recyklačních kontejnerech.



Balení zlikvidujte ekologicky.

Dbejte na označení na různých obalových materiálech a v případě potřeby tyto obaly roztříděte. Obalové materiály jsou označeny zkratkami (a) a číslicemi (b) s následujícím významem: 1–7: plasty, 20–22: papír a lepenka, 80–98: kompozitní materiály.

Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. Je-li akumulátor řady X1 2V a X20V Team součástí dodávky, získáváte na něj rovněž záruku v trvání 3 let od data zakoupení. V případě závad tohoto výrobku máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná plynout dnem nákupu. Dobře uschovejte pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako důkaz o koupi.

Pokud se do tří let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní závada, pak Vám podle našeho uvážení výrobek zdarma opravíme, vyměníme nebo uhradíme kupní cenu.

Předpokladem této záruky je, že bude během tříleté lhůty předložen vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní doklad) a stručně se popíše, v čem závada spočívá a kdy se vyskytla.

Vztahuje-li se na závadu naše záruka, obdržíte zpět buď opravený nebo nový produkt. Opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky vyplývající ze závad

Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti. Poškození nebo vady vyskytující se případně již při nákupu se musí oznámit ihned po vybalení. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy zpoplatnění.

Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic kvality a před expedicí byl svědomitě vyzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tento rozsah záruky se nevztahuje na součásti výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a proto je lze považovat za spotřební díly, např. pilové listy, náhradní čepele, brusné papíry atd. nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nebyl řádně používán nebo udržován. Pro zajištění správného používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Účelům použití a úkonům, které se v návodu k obsluze nedoporučují nebo se před nimi varuje, je třeba se bezpodmínečně vyhnout.

Výrobek je určen pouze pro soukromé účely a ne pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají.

Záruční plnění neplatí v těchto případech

- normální opotřebení kapacity akumulátoru
- komerční použití výrobku
- poškození nebo změna výrobku zákazníkem
- nedodržení bezpečnostních předpisů a předpisů údržby, chyby obsluhy
- škody vlivem přírodních živlů

Vyřízení v případě záruky

Pro zajištění rychlého Vaší žádosti postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy mějte připraven pokladní lístek a číslo výrobku (IAN) 434655_2304 jako doklad o koupi.
- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku na výrobku, rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud by se měly vyskytovat funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve níže uvedené servisní oddělení **telefonicky** nebo **e-mailem**.
- Výrobek, zaevidovaný jako vadný výrobek pak můžete při přiložení dokladu o nákupu (pokladní lístek) a při uvedení, v čem spočívá vada a kdy k ní došlo, poslat výrobek pro Vás bez poštovného na adresu, kterou Vám oznámí servis.



Na webových stránkách www.lidl-service.com si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších příruček, videí o výrobku a instalační software.

Pomocí kódu QR se dostanete přímo na stránku servisu Lidl (www.lidl-service.com) a můžete pomocí zadání čísla výrobku (IAN) 434655_2304 otevřít svůj návod k obsluze.

Servis



Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: kompernass@lidl.cz

IAN 434655_2304

Dovozce

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu. Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21 • 44867 BOCHUM
NĚMECKO
www.kompernass.com

Překlad originálu prohlášení o shodě

My, společnost KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba odpovědná za dokumentaci: pan Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, NĚMECKO, prohlašujeme, že tento výrobek je ve shodě s následujícími normami, normativními dokumenty a směnicemi ES:

Směrnice o strojních zařízeních (2006/42/EC)

Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě (2014/30/EU)

Směrnice o omezení používání nebezpečných látek (RoHS) (2011/65/EU)*

* Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce. Výše popsany předmět prohlášení je v souladu s předpisy směrnice č. 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011, o omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

Hladina akustického výkonu LWA

Naměřeno: 91,09 dB (A); Garantováno: 106 dB (A)

Použité harmonizované normy

EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021

EN 60335-1:2012/A15:2021

EN 62233:2008

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

Typové označení přístroje: Aku čerpadlo na dešťovou vodu 20 V PRPA 20-Li B2

Rok výroby: 11-2023

Sériové číslo: IAN 434655_2304

Bochum, 30. 8. 2023



Semi Uguzlu
- manažer kvality -

Technické změny ve smyslu dalšího vývoje jsou vyhrazeny.

Objednávka náhradního akumulátoru a nabíječky

Náhradní díly nebo nabíječku si můžete trvale doobjednat pohodlně na internetu na adrese www.kompernass.com.



- ♦ Naskenujte QR kód pomocí smartphone telefonu/tabletu.
Pomocí tohoto kódu QR se dostanete přímo na naši webovou stránku a můžete si prohlédnout a objednat dostupné náhradní díly.

UPOZORNĚNÍ

- Máte-li problémy s online objednávkou, můžete se telefonicky nebo e-mailem obrátit na naše servisní středisko.
- Při objednávání vždy uveďte číslo výrobku (IAN) 434655_2304.
- Vezměte prosím na vědomí, že ne pro všechny země dodání je možné objednat náhradní díly online.

*Následující položky jsou k dispozici na stránkách www.Lidl.de nebo www.grizzlytools.shop.



Obsah

Úvod	38
Používanie v súlade s určeným účelom	38
Vybavenie	38
Rozsah dodávky	39
Technické údaje	39
Všeobecné bezpečnostné pokyny	39
Práca s prístrojom	40
Dodatočné bezpečnostné pokyny	41
Bezpečnostné pokyny pre nabíjačky	41
Pred uvedením do prevádzky	41
Nabitie akumulátora (pozri obr. A)	41
Uvedenie do prevádzky	42
Montáž	42
Upevnenie na sude na dažďovú vodu	42
Ponorenie čerpadla	42
Skrátenie pripájacej hadice (obr. C)	42
Spojenie čerpadla s obslužnou jednotkou	43
Vloženie/vybratie akumulátora (obr. D)	43
Kontrola stavu nabitia akumulátora	43
Prevádzka	43
Zapnutie/vypnutie	43
Časový spínač	43
Ukazovateľ stavu nabitia	44
Čistenie, údržba a skladovanie	44
Čistenie filtra (obr. E)	44
Prepláchnutie čerpadla	44
Skladovanie	44
Likvidácia	44
Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH	45
Servis	46
Dovozca	46
Preklad originálneho vyhlásenia o zhode	47
Objednanie náhradného akumulátora a nabíjačky	48

AKU ČERPADLO NA DAŽĎOVÚ VODU 20 V PRPA 20-Li B2

Úvod

Srdečne vám gratulujeme ku kúpe vášho nového prístroja. Touto kúpou ste sa rozhodli pre výrobok vysokej kvality. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými pokynmi. Výrobok používajte iba podľa opisu a v uvedených oblastiach použitia. Pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte spolu s ním aj všetky dokumenty.

Používanie v súlade s určeným účelom

Čerpadlo pre sud na dažďovú vodu je určené na čerpanie vody zo zberača dažďovej vody, prípadne nádoby na dažďovú vodu. Je vhodné najmä na zavlažovanie záhrad. Prístroj je určený výlučne na čerpanie čistej a dažďovej vody do teploty max. 35 °C. Akékoľvek iné použitie, ktoré v tomto návode na obsluhu nie je výslovne povolené (napr. čerpanie potravín, slanej vody, motorových palív, chemických produktov alebo vody s abrazívnymi látkami), môže viesť k poškodeniu prístroja a môže predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa.

Tento prístroj nie je určený na nepretržitú prevádzku. Pri nepretržitej prevádzke sa skracuje životnosť a zaniká záruka.

Tento prístroj nie je určený na komerčné použitie. Pri komerčnom použití zaniká záruka.

Za zranenia spôsobené iným ľuďom alebo škody na ich majetku je zodpovedná obsluhujúca osoba alebo používateľ. Výrobca neručí za škody, ktoré boli spôsobené používaním v rozpore s určeným účelom alebo nesprávnou obsluhou.

Prístroj je súčasťou série (Parkside) X 20 V TEAM a môže sa používať s akumulátormi série (Parkside) X 20 V Team. Akumulátory sa smú nabíjať iba nabíjačkami série (Parkside) X 20 V TEAM.

Vybavenie

- ❶ držadlo
- ❷ ovládací panel
- ❸ ukazovateľ stavu nabitia
- ❹ tlačidlo POWER
- ❺ chybová LED kontrolka
- ❻ tlačidlo časového spínača
- ❼ LED pre časový spínač
- ❽ obslužná jednotka
- ❾ pripojovacia zásuvka
- ❿ prípojný kábel
- ⓫ čerpadlo
- ⓬ káblová spona
- ⓭ sacia hlava
- ⓮ zástrčka
- ⓯ držiak na stenu
- ⓰ skrutka
- ⓱ pripájacia hadica
- ⓲ plastový hák
- ⓳ adaptér Quick-Connect
- ⓴ tesniaci krúžok
- ⓵ spona
- ⓶ rýchlonabíjačka*
- ⓷ LED displej akumulátora
- ⓸ tlačidlo stavu nabitia akumulátora
- ⓹ červená LED kontrolka nabíjania
- ⓺ zelená LED kontrolka nabíjania
- ⓻ akumulátor*
- ⓼ spojovací diel
- ⓽ prevlečná matica
- ⓾ kryt akumulátora
- ⓿ tlačidlo na odblokovanie akumulátora

* AKUMULÁTOR A NABÍJAČKA NIE SÚ SÚČASŤOU DODÁVKY

Rozsah dodávky

- 1 aku čerpadlo na dažďovú vodu 20 V
- 1 obslužná jednotka
- 1 držiak na stenu so skrutkou
- 1 spona
- 1 tuba s plastovými háčikmi
- 1 hlavný kábel
- 1 adaptér Quick-Connect
- 1 návod na obsluhu

Technické údaje

Aku čerpadlo na dažďovú vodu 20 V

PRPA 20-Li B2

Dimenzačné napätie	20 V $\equiv$ (jednosmerný prúd)
Typ ochrany čerpadla	IPX8
Typ ochrany obslužnej jednotky	IPX4
Max. dopravné množstvo (Q _{max})	2000 l/h
Max. dopravná výška (H _{max})	20 m
Max. tlak	2 bary
Max. hĺbka ponoru	1,8 m  1.8m
Minimálna výška pri nasávaní	9 cm
Výška zvyšnej vody	25 mm
Max. veľkosť zrna (nasávateľných nánosov)	0,25 mm
Max. teplota vody (T _{max})	35 °C

Prístroj je súčasťou série (Parkside) X 20 V TEAM a môže sa používať s akumulátormi série (Parkside) X 20 V Team.

Akumulátory série (Parkside) X 20 V TEAM sa môžu nabíjať iba nabíjačkami série (Parkside) X 20 V TEAM.

Tento prístroj vám odporúčame prevádzkovať výlučne s nasledujúcimi akumulátormi:

PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/
PAP 20 B3/Smart PAPS 204 A1/Smart
PAPS 208 A1.

Tieto akumulátory vám odporúčame nabíjať s nasledujúcimi nabíjačkami:

PLG 20 A3/PLG 20 A4/PLG 20 C3/PDSLGL 20
A1/Smart PLGS 2012 A1

Vysvetlenie symbolov

	Pred uvedením do prevádzky si prečítajte originálny návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny.
	Nepoužívať pre čistú vodu s pieskom!
	Pozor! Horúci povrch.
	Max. hĺbka ponoru



Všeobecné bezpečnostné pokyny

VÝSTRAHA!

- Oboznámte sa so všetkými bezpečnostnými pokynmi, upozorneniami, ilustráciami a technickými údajmi, ktoré súvisia s týmto elektrickým náradím. Zanedbania pri dodržiavaní nasledujúcich pokynov môžu mať za následok zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

Pre prípad budúceho použitia uschovajte všetky bezpečnostné pokyny a upozornenia.

Pojem „elektrické náradie“ používaný v bezpečnostných pokynoch sa týka elektrického náradia napájaného zo siete (so sieťovým káblom) a elektrického náradia prevádzkovaného s akumulátorom (bez sieťového kábla).

Práca s prístrojom

- Prístroje môžu používať osoby s obmedzenými telesnými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami, prípadne s nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami, keď sú pod dohľadom alebo keď boli dostatočne poučené o bezpečnom používaní prístroja a pochopili s tým spojené nebezpečenstvá.
- Deti sa s prístrojom nesmú hrať.
- Tento prístroj nesmú používať deti.
- Deti nesmú vykonávať čistiace a údržbárske práce.
- Deťom a osobám, ktoré nie sú oboznámené s týmito pokynmi, nikdy nedovoľte prístroj používať. Vek používateľa môže byť ohraničený miestnymi predpismi.
- Podniknite vhodné opatrenia, aby boli deti mimo dosahu bežiacieho prístroja. Hrozí nebezpečenstvo poranenia.
- Pred montážou, demontážou alebo čistením vždy odpojte prístroj od napájacieho zdroja.
- Prístroj sa nesmie používať v nadmorskej výške nad 2000 m.

VÝSTRAHA!

- Uchovávajte mimo dosahu detí. Požitie môže mať za následok chemické popáleniny, perforáciu vnútorností a úmrtie. Do 2 hodín po požití sa môžu prejaviť ťažké popáleniny. Okamžite vyhľadajte lekára.
- Normálny rozsah teplôt na nabíjanie batérie činí 4 – 40 °C.
- Pri nesprávnom používaní môže z akumulátora vytekať kvapalina. Vyhýbajte sa kontaktu s touto kvapalinou. Pri náhodnom kontakte miesto opláchnite vodou. Ak sa kvapalina z akumulátora dostane do očí, vyhľadajte navyše lekársku pomoc. Unikajúca akumulátorová kvapalina môže spôsobiť podráždenie kože alebo popáleniny.
- Prístroj ani akumulátor nevystavujte príliš vysokým teplotám.
- Pamätajte na to, že kovové predmety zvyšujú nebezpečenstvo skratu na svorkách prístroja alebo na póloch batérie.

- Nepoužívajte upravené ani poškodené batérie.
- Chráňte sa pred zásahom elektrickým prúdom pevnou obuvou.
- Prístroj nepoužívajte v blízkosti horľavých tekutín alebo plynov. V prípade nedodržania pokynov existuje nebezpečenstvo požiaru alebo explózie.
- Nie je povolené čerpať agresívne, abrazívne (drhnúce), žieravé, horľavé (napr. pohonné hmoty) ani explozívne tekutiny, slánú vodu, čistiace prostriedky a potraviny. Čerpaná tekutina nesmie mať teplotu vyššiu ako 35 °C.
- Nepracujte s poškodeným či neúplným prístrojom ani s prístrojom, ktorý bol upravený bez súhlasu výrobcu. Pred uvedením do prevádzky požiadajte odborníka, aby skontroloval, či sa dodržali požadované ochranné opatrenia pre elektrické zariadenia.
- Počas prevádzky prístroj kontrolujte, aby ste včas rozpoznali automatické vypnutie čerpadla či jeho chod nasucho. V prípade nedodržania pokynov zaniká záruka a nároky na záručné plnenie.
- Pamätajte na to, že čerpadlo nie je určené na nepretržitú prevádzku (napr. obeh vody v záhradných jazierkach). Prístroj pravidelne kontrolujte, či funguje správne.
- Pamätajte na to, že v prístroji boli použité mazacie prípravky, ktoré môžu pri prípadnom vytečení spôsobiť škody alebo znečistenie. Čerpadlo nepoužívajte v záhradných jazierkach s rybičkami alebo vzácnymi rastlinami.
- Prístroj nenoste za hadicu ani ho na ňu neupevňujte.
- Chráňte prístroj pred mrazom a chodom nasucho.
- Používajte iba originálne príslušenstvo a nevykondávajte žiadne prestavby na prístroji.
- Prečítajte si kapitolu „Čistenie, údržba a skladovanie“ v tomto návode na obsluhu.

- Všetky ostatné opatrenia, predovšetkým otvorenie prístroja, smie vykonávať iba elektrotechnický pracovník. V prípade potrebnej opravy sa vždy obráťte na naše servisné stredisko.

Dodatočné bezpečnostné pokyny

- Ak hrozí, že voda pretečie, dbajte na to, aby bolo akumulátorové čerpadlo pre sud na dažďovú vodu umiestnené v oblasti bezpečnej pred zaplavením.
- Nepoužívajte žiadne príslušenstvo, ktoré nebolo odporúčané spoločnosťou PARKSIDE. V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom alebo vzniku požiaru.
- Akumulátory sa musia pred nabíjaním vybrať z prístroja.
- Ak bude prístroj dlhší čas odložený a nebude sa používať, musí sa z neho vybrať akumulátor.
- Pri mrazivých poveternostných podmienkach nesmiete nechať prístroj vonku.

Bezpečnostné pokyny pre nabíjačky

- Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo ak boli o bezpečnom používaní prístroja poučené a pochopili súvisiace nebezpečenstvá. Deti sa s prístrojom nesmú hrať. Deti nesmú vykonávať čistenie a používateľskú údržbu bez dohľadu.

- Ak sa prírodný kábel tohto prístroja poškodí, musí sa nechať vymeniť výrobcom, jeho zákazníckym servisom alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby sa predišlo ohrozeniam.



Nabíjačka je určená len na prevádzku v interiéri.

⚠ VÝSTRAHA!

- Ak sa prírodný kábel tohto prístroja poškodí, musí sa nechať vymeniť výrobcom, jeho zákazníckym servisom alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby sa predišlo ohrozeniam.

Pred uvedením do prevádzky

Nabitie akumulátora (pozri obr. A)

⚠ OPATRNĚ!

- Keď nasadzujete alebo vyberáte akumulátor 27 z nabíjačky, vždy vytiahnite sieťovú zástrčku.

UPOZORNĚNIE

- Nikdy nenabíjajte akumulátor pri teplote okolia nižšej ako 10 °C alebo vyššej ako 40 °C. Pri dlhšom skladovaní lítiovo-iónového akumulátora musíte pravidelne kontrolovať jeho stav nabitia. Optimálny stav nabitia je medzi 50 % a 80 %. Skladujte v chlade a suchu pri teplote okolia medzi 0 °C a 50 °C.
- ♦ Nasadzte akumulátor 27 do rýchlonabíjačky 22 (pozri obr. A).
- ♦ Zastrčte sieťovú zástrčku do zásuvky. LED kontrolka 25 svieti načerveno.
- ♦ Zelená LED kontrolka 26 vám signalizuje, že nabíjanie je ukončené a akumulátor 27 je pripravený na použitie.

⚠ POZOR!

- ♦ Ak červená LED kontrolka 25 blinká, akumulátor 27 je prehriaty a nemôže sa nabíjať.
- ♦ Ak blinkajú červená a zelená LED kontrolka 25 súčasne, akumulátor 27 je chybný.

Medzi nabíjajúcimi nasledujúcimi po sebe vypnite nabíjačku minimálne na 15 minút. Na tento účel vytiahnete sieťovú zástrčku.

Uvedenie do prevádzky

Montáž

Montáž držiaka na stenu

- ♦ Vyberte skrutku + maticu 16 zo spony držiaka na stenu 15.
- ♦ Nasadíte maticu 16 na zadnú stranu držiaka na stenu 15 do šesťhranného výrezu (pozri obr. B).
- ♦ Držiak na stenu 15 upevníte na stenu tromi skrutkami (nie sú súčasťou dodávky). Pamätajte na to, že vzdialenosť držiaka na stenu 15 a suda na dažďovú vodu je obmedzená dĺžkou prípojného kábla 10 a hĺbkou suda na dažďovú vodu.

Upevnenie obslužnej jednotky (obr. B)

- ♦ Zaveste obslužnú jednotku 8 do držiaka na stenu 15.
- ♦ Obslužnú jednotku 8 zaistíte na držiaku na stenu 15 pomocou skrutky 16.

Pripojenie pripájacej hadice

- ♦ Prípadne otočte adaptér Quick-Connect 19 s tesniacim krúžkom 20 na závit čerpadla 11.
- ♦ Zasuňte pripájaciu hadicu 17 na adaptér Quick-Connect 19.

Upevnenie na sude na dažďovú vodu

Alternatívne k držiaku na stenu 15 môžete obslužnú jednotku 8 namontovať aj na sud na dažďovú vodu.

- ♦ Namiesto držiaka na stenu 15 uchyťte na obslužnú jednotku 8 sponu 21.
- ♦ Pripevnite sponu 21 na okraji suda na dažďovú vodu.

Ponorenie čerpadla

⚠ VÝSTRAHA!

- Prístroj v žiadnom prípade nechytajte za prípojný kábel 10 ani ho naň nevešajte. V dôsledku poškodenia prípojného kábla hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.

- ♦ Na ponorenie alebo vybratie čerpadla použite plastový hák 18 alebo pripájaciu hadicu 17.
- ♦ Vložte čerpadlo do suda na dažďovú vodu. Podmienene dĺžkou pripájacej hadice 17 dodržte maximálnu hĺbkou ponorenia 1,8 m.
- ♦ Na okraji suda na dažďovú vodu zaveste plastový hák 18.
- ♦ Nadbytočný prípojný kábel 10 omotajte okolo čerpadla a upevnite ho zbokou na čerpadle na sponu kábla 12.

UPOZORNENIE

- Pamätajte na to, že na dne suda sa môžu časom nahromadiť nečistoty a piesok, ktoré môžu čerpadlo poškodiť. Odporúčame položiť čerpadlo na tehlu.

Skrátenie pripájacej hadice (obr. C)

Pripájaciu hadicu 17 skráťte, aby nebola príliš dlhá.

- ♦ Tlakom vytlačte pripájaciu hadicu 17 z plastového háka 18.
- ♦ Odkrúťte prevlečnú maticu 29 zo spojovacieho dielu 28.
- ♦ Vytiahnite pripájaciu hadicu 17 zo spojovacieho dielu 28.
- ♦ Pripájaciu hadicu 17 skráťte na požadovanú dĺžku tak, že z nej odrežete prebytočný kus.
- ♦ Pripájaciu hadicu 17 znovu spojte so spojovacím dielom 28 a plastovým hákom 18 v opačnom poradí.

Spojenie čerpadla s obslužnou jednotkou

- ♦ Zasuňte zástrčku 14 prípojného kábla 10 do pripojovacej zásuvky 9 obslužnej jednotky 8.
- ♦ Zakrúťte prevlečnú maticu zástrčky 14 na pripojovacej zásuvke 9.

Vloženie/vybratie akumulátora (obr. D)

Vloženie akumulátora

- ♦ Vytiahnite držadlo 1 nahor.
- ♦ Odklopte kryt akumulátora 30 obslužnej jednotky 8.
- ♦ Akumulátor 27 vložíte do prístroja tak, že akumulátor 27 zavediete pozdĺž vodiacej lišty do prístroja. Počuteľne zaskočí.

Vybratie akumulátora

- ♦ Na vybratie akumulátora 27 z prístroja stlačte tlačidlo na odblokovanie akumulátora 31 na akumulátore a vytiahnite akumulátor 27.
- ♦ Znovu zatvorte kryt akumulátora 30 obslužnej jednotky 8.
- ♦ Zatlačte držadlo 1 nadol.

Kontrola stavu nabitia akumulátora

- ♦ Na kontrolu stavu nabitia akumulátora stlačte tlačidlo stavu nabitia akumulátora 24 (pozri tiež hlavný obrázok).
Stav nabitia alebo zvýšený výkon sa na LED displeji akumulátora 23 signalizuje takto:
ČERVENÁ/ORANŽOVÁ/ZELENÁ = maximálne nabitie
ČERVENÁ/ORANŽOVÁ = stredné nabitie
ČERVENÁ = slabé nabitie – nabíť akumulátor

Prevádzka

UPOZORNENIE

- Pri uvedení do prevádzky musí byť hladina vody minimálne vo výške 90 mm.

Zapnutie/vypnutie

Zapnutie čerpadla

- ♦ Prípadne vložte akumulátor 27 do obslužnej jednotky 8 (pozri „Vloženie/vybratie akumulátora“).
- ♦ Stlačte tlačidlo POWER 4. Rozsvieti sa ukazovateľ stavu nabitia 3 a čerpadlo začne nasávať vodu.

Vypnutie čerpadla

- ♦ Stlačte tlačidlo POWER 4. Čerpadlo sa vypne.
- ♦ Vyberte akumulátor 27 z obslužnej jednotky 8 (pozri „Vloženie/vybratie akumulátora“).

Časový spínač

- ♦ Keď čerpadlo 11 beží, stlačte tlačidlo časového spínača 6.

LED pre časový spínač 7 sa rozsvieti.

- stlačenie 1-krát -> čas prevádzky 5 min.
- stlačenie 2-krát -> čas prevádzky 10 min.
- stlačenie 3-krát -> čas prevádzky 15 min.

Po uplynutí nastaveného času prevádzky sa čerpadlo 11 automaticky vypne.

- ♦ Stláčajte tlačidlo časového spínača 6 dovtedy, až kým LED pre časový spínač 7 nezhasnú, čím sa predčasne vypne časový spínač.

⚠ OPATRNE!

- Počas prevádzky prístroj kontrolujte, aby ste včas rozpoznali automatické vypnutie čerpadla či jeho chod nasucho a tým predišli škodám.

Ukazovateľ stavu nabitia

Stav nabitia akumulátora sa počas prevádzky indikuje rozsvietením príslušných LED kontroliek ukazovateľa stavu nabitia ③.

Svieti zelená LED: akumulátor je nabitý na > 60 %

Svieti žltá LED: akumulátor je nabitý na 30 % – 60 %

Svieti červená LED: akumulátor je nabitý na 10 % – 30 %

Červená LED bliká: akumulátor je nabitý na < 10 %; akumulátor treba nabíť

Čistenie, údržba a skladovanie



VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA! Pred akýmkoľvek prácou na prístroji vypnite prístroj a vyberte z neho akumulátor.

- Prístroj čistite pravidelne, najlepšie hneď po ukončení práce.
- Čerpadlo po každom použití umyte čistou vodou.
- Prípadné chlpy a vlákniť čiastočky, ktoré sa zachytili na telese čerpadla, vystriekajte vodným lúčom.

Čistenie filtra (obr. E)

Na sacej hlave 18 čerpadla sa nachádza filter, ktorý chráni čerpadlo pred znečistením. V závislosti od znečistenia vody ho treba príležitostne skontrolovať a podľa potreby vyčistiť:

- ♦ Vyberte akumulátor 27 z obslužnej jednotky 8.
- ♦ Odoberte saciu hlavu 13.
- ♦ Vyčistite saciu hlavu 13 pod tečúcou vodou.
- ♦ Saciu hlavu 13 zmontujte v opačnom poradí.

UPOZORNENIE

- Čerpadlo sa nesmie používať bez sacej hlavy 13.

Prepláchnutie čerpadla

Po čerpaní veľmi znečistenej vody treba čerpadlo prepláchnuť, aby sa v ňom nehromadili usadeniny.

- ♦ Prečerpajte vlažnú vodu (max. 35 °C), kým nebude prečerpaná voda číra.

Skladovanie

- Čerpadlo pred uskladnením vyčistite.
- Čerpadlo skladujte na suchom mieste, bez pôsobenia mrazu a mimo dosahu detí.
- Keď nebudete čerpadlo dlhší čas používať, treba ho po poslednom použití a pred ďalším použitím dôkladne vyčistiť a prepláchnuť. Inak môže v dôsledku usadenín a zvyškov dôjsť k ťažkostiam so spustením čerpadla.

Likvidácia



Elektrické náradie neodhadzujte do komunálneho odpadu!

Symbol preškrtnutej odpadovej nádoby na kolieskach upozorňuje, že tento prístroj podlieha smernici č. 2012/19/EU. Táto smernica stanovuje, že tento prístroj po uplynutí doby používania nesmiete zlikvidovať s normálnym domovým odpadom, ale musíte ho odovzdať v špeciálne zriadených zberných miestach, zberných dvoroch alebo v prevádzkach na likvidáciu odpadov.

Táto likvidácia je pre vás bezplatná. Chráňte životné prostredie a likvidujte odborne.



Informácie o možnostiach likvidácie výrobku, ktorý doslúžil, získate od svojej obecnej alebo mestskej samosprávy.



Akumulátory neodhadzujte do komunálneho odpadu!

Chybné alebo použité batérie sa musia recyklovať podľa smernice č. 2006/66/EC. S batériami/akumulátormi sa musí zaobchádzať ako so špeciálnym odpadom, a preto sa musia ekologicky zlikvidovať na zodpovedajúcich miestach (predajca, špecializovaný predajca, verejné miesta na zber odpadu, komerčné podniky zaoberajúce sa likvidáciou odpadu). Batérie/akumulátory môžu obsahovať jedovaté ťažké kovy.

Batérie/akumulátory preto neodhadzujte do domového odpadu, ale odovzdajte ich na samostatný zber. Batérie/akumulátory odovzdajte len vo vybiťtom stave.



Balenie sa skladá výlučne z materiálov, ktoré neškodia životnému prostrediu. Môžete ho vyhodiť do nádob určených na zber a recykláciu odpadov.



Obal zlikvidujte ekologicky. Dbajte na označenie na rôznych obalových materiáloch a triedte ich osobitne. Obalové materiály sú označené skratkami (a) a číslicami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: plasty, 20–22: papier a lepenka, 80–98: kompozitné materiály.

Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, na tento prístroj máte záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. Pokiaľ sú súčasťou dodávky, na boxy s akumulátorom série X12V a X20V Team dostanete taktiež záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte práva vyplývajúce zo zákona voči predajcovi tohto výrobku. Tieto Vaše práva vyplývajúce zo zákona nie sú obmedzené našou zárukou, uvedenou nižšie.

Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť dátumom zakúpenia. Prosím, uschovajte si pokladničný blok. Tento bude potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak v priebehu troch rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku dôjde k chybe materiálu alebo výrobnnej chybe, výrobok vám – podľa nášho uváženia – bezplatne opravíme, vymeníme alebo uhradiťme kúpnu cenu. Podmienkou tohto záručného plnenia je, že počas trojročnej lehoty sa poškodený prístroj a doklad o zakúpení (pokladničný blok) predloží so stručným opisom, v čom spočíva nedostatok prístroja a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, zašleme Vám späť opravený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť žiadna nová záručná doba.

Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie chýb

Záručná doba sa záručným plnením nepredĺži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a chyby zistené prípadne už pri kúpe, sa musia hlásiť okamžite po vybalení. Po uplynutí záručnej doby podliehajú prípadné opravy poplatku.

Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním bol svedomito preskúšaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na chyby materiálu alebo výrobné chyby. Záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu, takže ich možno pokladať za rýchlo opotrebitelné diely, ako napr. pílové listy, náhradné čepele, brúsny papier atď, ani na poškodenia krehkých dielov, ako napr. spínače alebo diely vyrobené zo skla.

Táto záruka zaniká v prípade poškodenia výrobku neodborným používaním alebo neodbornou údržbou. Na správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny, uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa musí zabrániť použitiu alebo úkonom, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúčajú alebo pred ktorými sa varuje.

Výrobok je určený len na súkromné použitie a nie na priemyselné používanie. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané našim autorizovaným servisom.

Poskytnutie záruky neplatí pri

- normálnom opotrebovaní kapacity akumulátora
- komerčnom používaní výrobku
- poškodení alebo zmene výrobku zákazníkom
- nerešpektovaní predpisov týkajúcich sa bezpečnosti a údržby, chybách obsluhy
- škodách v dôsledku elementárnych udalostí

Vybavenie v prípade záruky

Na zaručenie rýchleho vybavenia Vašej žiadosti postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Na všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN) 434655_2304 ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, na gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak dôjde k funkčným poruchám alebo iným nedostatkom, kontaktujte najprv nižšie uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **e-mailom**.
- Výrobok, zaevidovaný ako poruchový, môžete potom spolu s dokladom o nákupe (pokladničný blok) a uvedením popisu chyby a dátumu, kedy k nej došlo, bezplatne odoslať na adresu servisného strediska, ktorá Vám bude oznámená.



Na webovej stránke www.lidl-service.com si môžete stiahnuť tieto a mnoho ďalších príručiek, videá o výrobkoch a inštalačný softvér.

Pomocou tohto QR-kódu sa dostanete priamo na stránku servisu Lidl (www.lidl-service.com) a pomocou zadania čísla výrobku (IAN) 434655_2304 otvoríte váš návod na obsluhu.

Servis

SK Servis Slovensko

Tel. 0850 232001

E-Mail: kompernass@lidl.sk

IAN 434655_2304

Dovozca

Majte na pamäti, že nižšie uvedená adresa nie je adresou servisného strediska. Najprv kontaktujte uvedené servisné stredisko.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NEMECKO

www.kompernass.com

Preklad originálneho vyhlásenia o zhode

My, spoločnosť KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba zodpovedná za dokumentáciu: pán Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND/NEMECKO, vyhlasujeme, že tento výrobok je v súlade s nasledujúcimi normami, normatívnymi dokumentmi a smernicami ES:

Smernica o strojových zariadeniach (2006/42/EC)

Smernica o elektromagnetickej kompatibilite (2014/30/EU)

Smernica o RoHS (2011/65/EU)*

* Výhradnú zodpovednosť za vydanie tohto vyhlásenia o zhode nesie výrobca. Vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v súlade s predpismi smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

Hladina akustického výkonu LWA

nameraná: 91,09 dB (A); garantovaná: 106 dB (A)

Aplikované harmonizované normy

EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021

EN 60335-1:2012/A15:2021

EN 62233:2008

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

Typové označenie stroja: Aku čerpadlo na dažďovú vodu 20 V PRPA 20-Li B2

Rok výroby: 11-2023

Sériové číslo: IAN 434655_2304

Bochum, 30. 08. 2023



Semi Uguzlu

- Manažér kvality -

Technické zmeny v zmysle ďalšieho vývoja sú vyhradené.

Objednanie náhradného akumulátora a nabíjačky

Náhradný akumulátor alebo nabíjačku si môžete dlhodobo pohodlne doobjednať na internete na stránke www.kompernass.com.



X20V 4 Ah



X20V 2 Ah



PDSL 20 A1

- ♦ Smartfónom/tabletom naskenujte QR kód.
Pomocou tohto QR kódu sa dostanete priamo na našu webovú stránku a môžete si prezrieť a objednať dostupné náhradné diely.

UPOZORNENIE

- Ak by ste mali problémy s online objednávkou, môžete sa obrátiť telefonicky alebo e-mailom na naše servisné centrum.
- Pri svojej objednávke vždy uveďte číslo výrobku (IAN) 434655_2304.
- Zohľadnite, že online objednávanie náhradných dielov nie je možné pre všetky krajiny.

*Nasledujúce výrobky je možné kúpiť cez www.lidl.de alebo www.grizzlytools.shop.



Inhaltsverzeichnis

Einleitung	50
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	50
Ausstattung	50
Lieferumfang	51
Technische Daten	51
Allgemeine Sicherheitshinweise	51
Arbeiten mit dem Gerät	51
Zusätzliche Sicherheitshinweise	53
Sicherheitshinweise für Ladegeräte	53
Vor der Inbetriebnahme	53
Akku-Pack laden (siehe Abb. A)	53
Inbetriebnahme	54
Montage	54
Befestigung am Regenfass	54
Eintauchen der Pumpe	54
Anschlussschlauch kürzen (Abb. C)	54
Pumpe mit der Bedieneinheit verbinden	55
Akku-Pack in das Gerät einsetzen/entnehmen (Abb. D)	55
Akkuzustand prüfen	55
Betrieb	55
Ein-/ausschalten	55
Zeitschaltung	55
Ladezustandsanzeige	56
Reinigung, Wartung und Lagerung	56
Reinigung des Filters (Abb. E)	56
Durchspülen der Pumpe	56
Lagerung	56
Entsorgung	56
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	57
Service	58
Importeur	58
Original-Konformitätserklärung	59
Ersatz-Akku und Ladegerät Bestellung	60

AKKU-REGENFASSPUMPE 20 V PRPA 20-Li B2

Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Regenfasspumpe ist zur Förderung von Wasser aus einer Regentonne bzw. einem Regensammelbehälter bestimmt. Sie ist besonders zur Gartenbewässerung geeignet. Das Gerät ist ausschließlich zur Förderung von Klarwasser und Regenwasser bis zu einer Temperatur von max. 35 °C vorgesehen. Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird (z. B. die Förderung von Lebensmitteln, Salzwasser, Motorenkraftstoffen, chemischen Produkten oder Wasser mit abrasiven Stoffen), kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.

Das Gerät ist nicht für den Dauerbetrieb geeignet. Dauerbetrieb verkürzt die Lebensdauer und die Garantie erlischt.

Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Das Gerät ist Teil der Serie (Parkside) X 20 V TEAM und kann mit Akkus der (Parkside) X 20 V TEAM Serie betrieben werden. Die Akkus dürfen nur mit Ladegeräten der Serie (Parkside) X 20 V TEAM geladen werden.

Ausstattung

- ❶ Bügel
- ❷ Bedienfeld
- ❸ Ladezustandsanzeige
- ❹ Power-Taste
- ❺ Fehler-LED
- ❻ Taste für die Zeitschaltung
- ❼ LEDs zur Zeitschaltung
- ❽ Bedieneinheit
- ❾ Verbindungsbuchse
- ❿ Stromversorgungskabel
- ⓫ Pumpe
- ⓬ Kabelclip
- ⓭ Ansaugfuß
- ⓮ Stecker
- ⓯ Wandhalterung
- ⓰ Schraube
- ⓱ Anschluss Schlauch
- ⓲ Kunststoffhaken
- ⓳ Quick-Connect-Adapter
- ⓴ Dichtungsring
- ⓵ Clip
- ⓶ Schnell-Ladegerät*
- ⓷ Akku-Display-LED
- ⓸ Taste Akkuzustand
- ⓹ Rote Ladekontroll-LED
- ⓺ Grüne Ladekontroll-LED
- ⓻ Akku-Pack*
- ⓼ Verbindungsstück
- ⓽ Überwurfmutter
- ⓾ Akku-Abdeckung
- ⓿ Taste zur Entriegelung des Akku-Packs

* AKKU UND LADEGERÄT SIND NICHT IM LIEFERUMFANG ENTHALTEN

Lieferumfang

- 1 Akku-Regenfasspumpe 20 V
- 1 Bedieneinheit
- 1 Wandhalterung mit Schraube
- 1 Clip
- 1 Rohr mit Kunststoffhaken
- 1 Hauptkabel
- 1 Quick-Connect-Adapter
- 1 Betriebsanleitung

Technische Daten

Akku-Regenfasspumpe 20 V PRPA 20-Li B2

Bemessungsspannung 20 V --- (Gleichstrom)

Schutzart Pumpe IPX8

Schutzart Bedieneinheit IPX4

Max. Fördermenge
(Q_{max}) 2000 l/h

Max. Förderhöhe
(H_{max}) 20 m

Max. Druck 2 Bar

Max. Eintauchtiefe 1,8 m 

Mindesthöhe
beim Ansaugen 9 cm

Restwasserhöhe 25 mm

Max. Korngröße
(saugbare
Schwebstoffe) 0,25 mm

Max.
Wassertemperatur
(T_{max}) 35 °C

Das Gerät ist Teil der Serie (Parkside) X 20 V TEAM und kann mit Akkus der (Parkside) X 20 V TEAM Serie betrieben werden.

Akkus der Serie (Parkside) X 20 V TEAM dürfen nur mit Ladegeräten der Serie (Parkside) X 20 V TEAM geladen werden.

Wir empfehlen Ihnen, dieses Gerät ausschließlich mit folgenden Akkus zu betreiben:

PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/
PAP 20 B3/Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1.

Wir empfehlen Ihnen, diese Akkus mit folgenden Ladegeräten zu laden:

PLG 20 A3/PLG 20 A4/PLG 20 C3/
PDSLK 20 A1/Smart PLGS 2012 A1

Erklärung der Symbole

	Lesen Sie die Original-Betriebsanleitung und die Sicherheitshinweise vor der Inbetriebnahme.
	Nicht für reines Sandwasser benutzen!
	Achtung! Heiße Oberfläche.
	Max. Eintauchtiefe



Allgemeine Sicherheitshinweise

! WARNUNG!

- Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeiten mit dem Gerät

- Geräte können von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt oder in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden.

- Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden.
- Erlauben Sie Kindern oder Personen, die mit diesen Anweisungen nicht vertraut sind, niemals die Maschine zu benutzen.
Örtliche Bestimmungen können das Alter des Bedieners begrenzen.
- Ergreifen Sie geeignete Maßnahmen, um Kinder vom laufenden Gerät fernzuhalten. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Trennen Sie das Gerät immer von der Stromversorgung, bevor Sie es zusammenbauen, auseinandernehmen oder reinigen.
- Das Gerät darf nicht in Lagen höher als 2000 m verwendet werden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsgefahr.
- Die Förderung von aggressiven, abrasiven (schleifenden), ätzenden, brennbaren (z. B. Motorenkraftstoffe) oder explosiven Flüssigkeiten, Salzwasser, Reinigungsmitteln und Lebensmitteln ist nicht gestattet. Die Temperatur der Förderflüssigkeit darf 35 °C nicht überschreiten.
- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Gerät.
Lassen Sie vor Inbetriebnahme durch einen Fachmann prüfen, dass die geforderten elektrischen Schutzmaßnahmen vorhanden sind.
- Beaufsichtigen Sie das Gerät während des Betriebs, um automatisches Abschalten oder Trockenlaufen der Pumpe rechtzeitig zu erkennen. Bei Nichtbeachtung erlöschen Garantie und Haftungsansprüche.
- Bitte beachten Sie, dass die Pumpe nicht zum Dauerbetrieb (z. B. für Wasserläufe in Gartenteichen) geeignet ist. Prüfen Sie das Gerät regelmäßig auf einwandfreie Funktion.
- Beachten Sie, dass in dem Gerät Schmiermittel zum Einsatz kommen, die u. U. durch Ausfließen Beschädigungen oder Verschmutzungen verursachen können. Setzen Sie die Pumpe nicht in Gartenteichen mit Fischbestand oder wertvollen Pflanzen ein.
- Tragen oder befestigen Sie das Gerät nicht am Schlauch.
- Schützen Sie das Gerät vor Frost und Trockenlaufen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör und führen Sie keine Umbauten am Gerät durch.
- Lesen Sie zum Thema „Reinigung, Wartung, Lagerung“ die Hinweise in der Betriebsanleitung.
- Alle darüber hinausgehenden Maßnahmen, insbesondere das Öffnen des Gerätes, sind von einer Elektrofachkraft auszuführen. Wenden Sie sich im Reparaturfall immer an unser Service-Center.

WARNUNG!

- Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren. Verschlucken kann zu chemischen Verbrennungen, Perforation von Weichteilen und zum Tod führen. Schwere Verbrennungen können innerhalb von 2 Stunden nach Verschlucken auftreten. Suchen Sie sofort einen Arzt auf.
- Der normale Temperaturbereich für das Aufladen der Batterie beträgt 4 - 40 °C.
- Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- Setzen Sie das Gerät oder die Batterie keinen zu hohen Temperaturen aus.
- Achten Sie auf die Gefahr, dass die Pole des batteriebetriebenen Geräts oder der Batterie durch Metallgegenstände kurzgeschlossen werden.
- Verwenden Sie keine modifizierten oder beschädigten Batterien.
- Tragen Sie zum Schutz gegen elektrischen Schlag festes Schuhwerk.

Zusätzliche Sicherheitshinweise

- Bei Überschwemmungsgefahr achten Sie darauf, dass die Akku-Regenfasspumpe in einem überflutungssicheren Bereich platziert ist.
- Verwenden Sie kein Zubehör, welches nicht von PARKSIDE empfohlen wurde. Dies kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.
- Akkus müssen vor dem Laden aus dem Gerät entfernt werden.
- Wenn das Gerät über einen längeren Zeitraum unbenutzt gelagert werden soll, muss der Akku entfernt werden.
- Das Gerät darf bei frostigen Wetterbedingungen nicht draußen gelassen werden.

Sicherheitshinweise für Ladegeräte

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.



Das Ladegerät ist nur für den Betrieb im Innenbereich geeignet.

WARNING!

- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Vor der Inbetriebnahme

Akku-Pack laden (siehe Abb. A)

VORSICHT!

- Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie den Akku-Pack **27** aus dem Ladegerät nehmen bzw. einsetzen.

HINWEIS

- Laden Sie den Akku-Pack nie, wenn die Umgebungstemperatur unterhalb 10 °C oder oberhalb 40 °C liegt. Soll ein Lithium-Ionen-Akku längere Zeit gelagert werden, muss regelmäßig der Ladezustand kontrolliert werden. Der optimale Ladezustand liegt zwischen 50 % und 80 %. Das Lagerungsklima soll kühl und trocken sein in einer Umgebungstemperatur zwischen 0 °C und 50 °C.
- ◆ Stecken Sie den Akku-Pack **27** in das Schnell-Ladegerät **22** (siehe Abb. A).
- ◆ Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose. Die Kontroll-LED **25** leuchtet rot.
- ◆ Die grüne Kontroll-LED **26** signalisiert Ihnen, dass der Ladevorgang abgeschlossen und der Akku-Pack **27** einsatzbereit ist.

⚠ ACHTUNG!

- ◆ Sollte die rote Kontroll-LED 25 blinken, dann ist der Akku-Pack 27 überhitzt und kann nicht aufgeladen werden.
- ◆ Sollte die rote und grüne Kontroll-LED 25 26 gemeinsam blinken, dann ist der Akku-Pack 27 defekt.
- ◆ Schalten Sie das Ladegerät zwischen aufeinanderfolgenden Ladevorgängen für mindestens 15 Minuten ab. Ziehen Sie dazu den Netzstecker.

Inbetriebnahme

Montage

Wandhalterung montieren

- ◆ Entnehmen Sie die Schraube+Mutter 16 aus der Klemme in der Wandhalterung 15.
- ◆ Setzen Sie die Mutter 16 auf der Rückseite der Wandhalterung 15 in die sechseckige Aussparung ein (siehe Abb. B).
- ◆ Befestigen Sie die Wandhalterung 15 mit drei Schrauben (nicht im Lieferumfang enthalten) an einer Wand. Beachten Sie, dass der Abstand der Wandhalterung 15 zum Regenfass durch die Länge des Stromversorgungskabels 10 und der Tiefe des Regenfasses begrenzt ist.

Bedieneinheit befestigen (Abb. B)

- ◆ Hängen Sie die Bedieneinheit 8 in die Wandhalterung 15 ein.
- ◆ Sichern Sie die Bedieneinheit 8 mit der Schraube 16 an der Wandhalterung 15.

Anschluss Schlauch anschließen

- ◆ Drehen Sie ggf. den Quick-Connect-Adapter 19 mit dem Dichtungsring 20 auf das Gewinde an der Pumpe 11.
- ◆ Stecken Sie den Anschluss Schlauch 17 auf den Quick-Connect-Adapter 19.

Befestigung am Regenfass

Alternativ zur Wandhalterung 15 können Sie die Bedieneinheit 8 auch am Regenfass montieren.

- ◆ Hängen Sie den Clip 21, anstelle der Wandhalterung 15, in die Bedieneinheit 8 ein.
- ◆ Befestigen Sie den Clip 21 am Rand des Regenfasses.

Eintauchen der Pumpe

⚠ WARNUNG!

- Achten Sie darauf, das Gerät auf keinen Fall am Stromversorgungskabel 10 zu halten oder aufzuhängen. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages durch beschädigte Stromversorgungskabel.

- ◆ Verwenden Sie zum Eintauchen oder Hochziehen der Pumpe den Kunststoffhaken 18 oder den Anschluss Schlauch 17.
- ◆ Stellen Sie die Pumpe in das Regenfass. Beachten Sie die maximale Eintauchtiefe von 1,8 m bedingt durch die Länge des Anschluss Schlauchs 17.
- ◆ Hängen Sie den Kunststoffhaken 18 an den Rand des Regenfasses ein.
- ◆ Wickeln Sie das überschüssige Stromversorgungskabel 10 um die Pumpe und fixieren Sie das Kabel an einer der Kabelklips 12 an der Seite der Pumpe.

HINWEIS

- Achten Sie darauf, dass sich am Fassboden im Laufe der Zeit Schmutz und Sand ansammelt, der die Pumpe beschädigen könnte. Wir empfehlen, die Pumpe auf einen Ziegelstein zu stellen.

Anschluss Schlauch kürzen (Abb. C)

Kürzen Sie den Anschluss Schlauch 17, um eine Überlänge des Schlauches zu vermeiden.

- ◆ Drücken Sie den Anschluss Schlauch 17 aus dem Kunststoffhaken 18.
- ◆ Drehen Sie die Überwurfmutter 29 vom Verbindungsstück 28.

- ◆ Ziehen Sie den Anschlussschlauch **17** aus dem Verbindungsstück **23**.
- ◆ Kürzen Sie den Anschlussschlauch **17** auf die gewünschte Länge, indem Sie den Überschuss abschneiden.
- ◆ Montieren Sie den Anschlussschlauch **17** wieder mit dem Verbindungsstück **23** und dem Kunststoffhaken **18** in umgekehrter Reihenfolge.

Pumpe mit der Bedieneinheit verbinden

- ◆ Drücken Sie den Stecker **14** des Stromversorgungskabels **10** auf die Verbindungsbuchse **9** der Bedieneinheit **8**.
- ◆ Drehen Sie die Überwurfmutter des Steckers **14** auf die Verbindungsbuchse **9** auf.

Akku-Pack in das Gerät einsetzen/entnehmen (Abb. D)

Akku-Pack einsetzen

- ◆ Drücken Sie den Bügel **1** nach oben.
- ◆ Klappen Sie die Akku-Abdeckung **30** der Bedieneinheit **8** auf.
- ◆ Zum Einsetzen des Akku-Packs **27** in das Gerät, schieben Sie den Akku-Pack **27** entlang der Führungsschiene in das Gerät. Er rastet hörbar ein.

Akku-Pack entnehmen

- ◆ Zum Herausnehmen des Akku-Packs **27** aus dem Gerät drücken Sie die Taste zur Entriegelung des Akku-Packs **31** am Akku und ziehen den Akku-Pack **27** heraus.
- ◆ Schließen Sie die Akku-Abdeckung **30** der Bedieneinheit **8** wieder.
- ◆ Drücken Sie den Bügel **1** nach unten.

Akkuzustand prüfen

- ◆ Drücken Sie zum Prüfen des Akkuzustands die Taste Akkuzustand **24** (siehe auch Hauptabbildung).
Der Zustand bzw. die Restleistung wird in der Akku-Display-LED **23** wie folgt angezeigt:
ROT/ORANGE/GRÜN = maximale Ladung
ROT/ORANGE = mittlere Ladung
ROT = schwache Ladung – Akku aufladen

Betrieb

HINWEIS

- Der Mindestwasserstand bei Inbetriebnahme muss 90 mm betragen.

Ein-/ausschalten

Pumpe einschalten

- ◆ Setzen Sie ggf. den Akku-Pack **27** in die Bedieneinheit **8** ein (siehe „Akku-Pack in das Gerät einsetzen/entnehmen“).
- ◆ Drücken Sie die Power-Taste **4**. Die Ladezustandsanzeige **3** leuchtet und die Pumpe fängt an Wasser anzusaugen.

Pumpe ausschalten

- ◆ Drücken Sie die Power-Taste **4**. Die Pumpe schaltet ab.
- ◆ Entnehmen Sie den Akku-Pack **27** aus der Bedieneinheit **8** (siehe „Akku-Pack in das Gerät einsetzen/entnehmen“).

Zeitschaltung

- ◆ Drücken Sie bei laufender Pumpe **11** die Taste für die Zeitschaltung **6**.

Die LEDs zur Zeitschaltung **7** leuchten auf.

- 1 mal drücken -> 5 min Laufzeit
- 2 mal drücken -> 10 min Laufzeit
- 3 mal drücken -> 15 min Laufzeit

Sobald die eingestellte Laufzeit abgelaufen ist, schaltet die Pumpe **11** automatisch ab.

- ◆ Drücken Sie die Taste für die Zeitschaltung **6** so oft bis die LEDs zur Zeitschaltung **7** erlisken, um die Zeitschaltung vorzeitig abzubrechen.

⚠ VORSICHT!

- Beaufsichtigen Sie das Gerät während des Betriebs, um automatisches Abschalten oder Trockenlaufen der Pumpe rechtzeitig zu erkennen und Schäden zu vermeiden.

Ladezustandsanzeige

Der Ladezustand des Akkus wird, während dem Betrieb, durch Aufleuchten der entsprechenden LED-Leuchten der Ladezustandsanzeige ③ angezeigt.

Grüne LED leuchtet: Akku >60% geladen

Gelbe LED leuchtet: Akku 60% - 30% geladen

Rote LED leuchtet: Akku 30% - 10% geladen

Rote LED blinkt: Akku <10% geladen; Akku muss geladen werden

Reinigung, Wartung und Lagerung



WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!
Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus und entnehmen Sie den Akku.

- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig, am besten immer direkt nach Abschluss der Arbeit.
- Reinigen Sie die Pumpe nach jedem Gebrauch mit klarem Wasser.
- Entfernen Sie Fusseln und faserige Partikel, die sich an und unter dem Pumpengehäuse eventuell festgesetzt haben, mit einem Wasserstrahl.

Reinigung des Filters (Abb. E)

Die Pumpe besitzt am Ansaugfuß 13 einen Filter, der die Pumpe vor Verschmutzung schützt. Je nach Verschmutzungsgrad des Wassers sollte er gelegentlich geprüft und bei Bedarf gereinigt werden:

- ♦ Nehmen Sie den Akkupack 27 aus der Bedieneinheit 8.
- ♦ Nehmen Sie die den Ansaugfuß 13 ab.
- ♦ Reinigen Sie den Ansaugfuß 13 unter fließendem Wasser.
- ♦ Montieren Sie den Ansaugfuß 13 in umgekehrter Reihenfolge.

HINWEIS

- Die Pumpe darf nicht ohne Ansaugfuß 13 betrieben werden.

Durchspülen der Pumpe

Nach der Förderung von stark verschmutztem Wasser muss die Pumpe durchgespült werden, um Ablagerungen in der Pumpe zu verhindern.

- ♦ Pumpen Sie lauwarmes Wasser (max. 35 °C), bis das gepumpte Wasser klar ist.

Lagerung

- Reinigen Sie die Pumpe vor der Lagerung.
- Bewahren Sie die Pumpe trocken und frostsicher und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Wenn Sie die Pumpe einen längeren Zeitraum nicht benutzen, dann muss sie nach dem letzten Einsatz und vor Neueinsatz gründlich gereinigt und durchgespült werden. Infolge von Ablagerungen und Rückständen kann es ansonsten zu Anlaufschwierigkeiten kommen.

Entsorgung



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen.

Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.

Für den deutschen Markt gilt

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Lebensmittelhändler, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind verpflichtet, bis zu drei Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. LIDL bietet Ihnen Rücknahmemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an.



Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Akkus nicht in den Hausmüll!

Defekte oder verbrauchte Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG recycelt werden. Batterien/Akkus sind als Sondermüll zu behandeln und müssen daher durch entsprechende Stellen (Händler, Fachhändler, öffentliche kommunale Stellen, gewerbliche Entsorgungsunternehmen) umweltgerecht entsorgt werden. Batterien/Akkus können giftige Schwermetalle enthalten.

Werfen Sie Batterien/Akkus daher nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer separaten Sammlung zu. Geben Sie Batterien/Akkus nur im entladenen Zustand zurück.



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Sofern im Lieferumfang enthalten, erhalten Sie auf die Akku-Packs der X12V und X20V Team Serie ebenfalls 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Der Garantiumfang erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können, wie z. B. Sägeblätter, Ersatzklingen, Schleifpapiere, etc. oder auf Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, wie z. B. Schalter oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder von denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Garantieleistung gilt nicht bei

- normaler Abnutzung der Akkukapazität
- gewerblichen Gebrauch des Produktes
- Beschädigung oder Veränderung des Produktes durch den Kunden
- Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften, Bedienungsfehler
- Schäden durch Elementarereignisse

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN) 434655_2304 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 434655_2304 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei
aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0800 447 744
E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 434655_2304

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
DEUTSCHLAND
www.kompernass.com

Original-Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

Maschinenrichtlinie (2006/42/EG)

Elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU)

RoHS-Richtlinie (2011/65/EU)*

* Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller. Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Schallleistungspegel LWA

Gemessen: 91,09 dB (A); Garantiert: 106 dB (A)

Angewandte harmonisierte Normen

EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021

EN 60335-1:2012/A15:2021

EN 62233:2008

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

Typbezeichnung der Maschine: Akku-Regenfasspumpe 20 V PRPA 20-Li B2

Herstellungsjahr: 11-2023

Seriennummer: IAN 434655_2304

Bochum, 30.08.2023



Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

Ersatz-Akku und Ladegerät Bestellung

Sie können einen Ersatz-Akku oder ein Ladegerät bequem im Internet unter www.kompernass.com dauerhaft nachbestellen.



X20V 4 Ah



X20V 2 Ah



PDSL 20 A1

- ◆ Scannen Sie den QR-Code mit Ihrem Smartphone/Tablet.
Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf unsere Webseite und können die verfügbaren Ersatzteile einsehen und bestellen.

HINWEIS

- ▶ Sollten Sie Probleme mit der Online-Bestellung haben, können Sie sich telefonisch oder per E-Mail an unser Servicecenter wenden.
- ▶ Geben Sie immer die Artikelnummer (IAN) 434655_2304 bei Ihrer Bestellung mit an.
- ▶ Bitte beachten Sie, dass nicht für alle Lieferländer eine Online-Bestellung von Ersatzteilen möglich ist.

*Folgende Artikel sind über www.Lidl.de oder www.grizzlytools.shop zu beziehen.



KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Információk állása · Stanje informacij · Stav informací

Stav informácií · Stand der Informationen:

09 / 2023 · Ident.-No.: PRPA20-LiB2-092023-1

IAN 434655_2304